

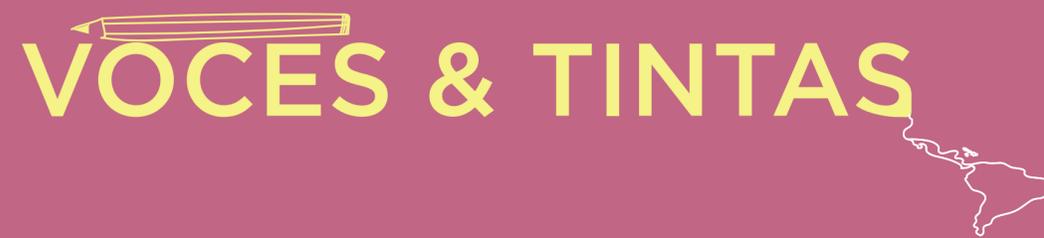
VOCES & TINTAS

REVISTA DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA EL
LIBRO INFANTIL Y JUVENIL DE LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE

MUJERES:
IMAGINARIOS
Y PERSPECTIVAS



VOCES & TINTAS



La revista **VOCES & TINTAS** es una iniciativa de los dieciséis países que conforman IBBY Latinoamérica y el Caribe.

Voces & Tintas busca ser un canal de **difusión** desde y para la región, basado en nuestra misión de promover el entendimiento internacional de la **literatura infantil y juvenil**.

Los fundamentos claves que guían el desarrollo de nuestros contenidos son la construcción y representación de la infancia, la adolescencia y la juventud; el ejercicio de prácticas **de mediación**; la transformación y proyección del ecosistema del libro, la lectura y la industria cultural; así como destacar la labor de las organizaciones que sostienen y promueven la literatura para la infancia en la región.

Creemos en los **espacios de intercambio** que se enriquecen con las voces de todos los países de nuestra región y con las **expresiones** orales, artísticas, gráficas, audiovisuales, académicas y literarias que las componen.

Gracias a nuestra versión bilingüe y a la articulación de todas estas expresiones esperamos llegar a diferentes países, instancias y modos de entender nuestro ecosistema cultural.

CRÉDITOS

Revista Voces & Tintas de IBBY Latinoamérica y el Caribe

Edición N°3. Mayo 2022

Publicación bianual

Coordinación general Luz Yennifer Reyes, Directora Ejecutiva IBBY Latinoamérica y el Caribe

Coordinación editorial Loreto Ortúzar

Comité editorial Amey Pinto, Anita Dominguez, Loreto Ortúzar, Luz Santa María, Luz Yennifer Reyes, María Fernanda Rincón, Rocío Muñoz y Verónica Molina.

Diseño Magdalena Contreras

Traducción Camila Rojel, Isidora Mellado, Luz Santa María y Verónica Molina.

Colaboradores IBBY

Argentina, Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina (ALIJA); Brasil, Fundação Nacional do Livro Infantil; Bolivia; Chile, Colibrí; Colombia, Fundación para el Fomento de la Lectura Fundalectura; Costa Rica, Fundación Leer; Cuba; Ecuador, Girándula Asociación Ecuatoriana del Libro Infantil y Juvenil; El Salvador; Guatemala; Haití; México; Perú, Centro de Documentación e Información de Literatura Infantil (CEDILI); República Dominicana; Uruguay; y Venezuela, Banco del Libro.

Colaboradores especiales de este número

Camila Valenzuela León, Fundación Tremendas, Diana López, Dolores Prades, Gaby Vallejo Canedo, Géraldine de Santis, Jacoba Emilia Gallego Alfonso, Leonor Bravo, Luz Yennifer Reyes, Maité Dautant, María Beatriz Medina, María de los Ángeles Aquino Puente, María Cristina Ramos, Hazel Hernández, Pilar Gutiérrez y Sofía Aldana.

Ilustraciones de portada e interior María Luque

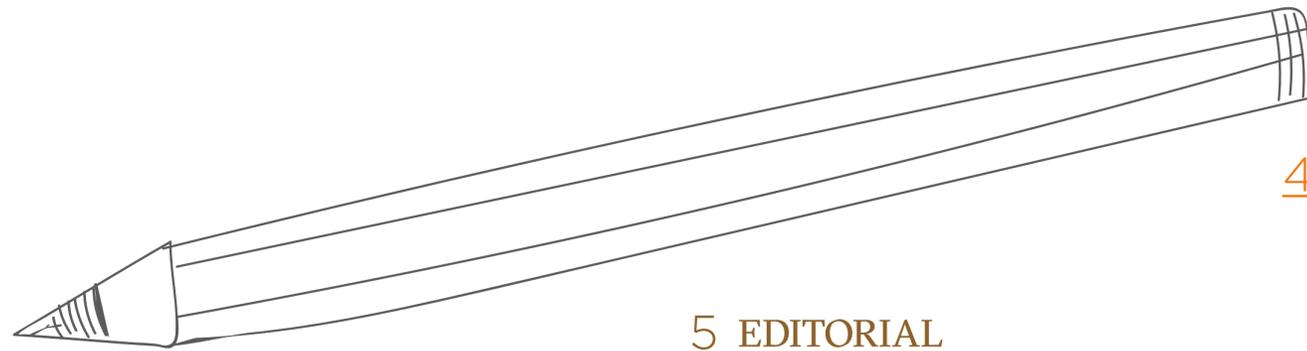
ISSN 2735-6698

Voces & Tintas utiliza lenguaje inclusivo en los textos propios del comité editorial de la revista, refiriéndose a las distintas identidades de género de sus lectoras y lectores.

Contacto Revista Voces & Tintas ibbylac@gmail.com

Instagram @ibbylatinoamericaycaribe





4 CRÉDITOS

5 EDITORIAL
Por Constanza Mekis

7 ARTISTA INVITADO
María Luque

7 TINTA FRESCA
Artículo central
Imaginarios culturales en la Literatura Infantil:
una reflexión, varios desafíos
Por Camila Valnezuela León

11 DE EN VOZ VOZ
Las distintas secciones de IBBY LAC destacan a actoras del ecosistema del libro y la lectura de los siglos XIX, XX y XXI

21 A DOS PLUMAS
Entrevista a Dolores Prades

27 A DOS PLUMAS
Entrevista a
Pilar Gutiérrez Llano

34 CÍRCULO DE VOCES
Niñas y adolescentes respondieron a través del Instagram de Tremendas distintas preguntas sobre literatura y el ser mujer

50 VOZ PROPIA
Columna de opinión
Una fuerza generadora. Las mujeres en la LIJ
Por Maité Dautant

15 OTRAS VOCES
Por CERLALC

39 ECOS DE TERRENO
Iniciativas de fomento

54 EN EL TINTERO
Novedades de la región

66 DIRECTORIO IBBY LAC

EDITORIAL

Por Constanza Mekis

Directora IBBY Latinoamérica y el Caribe



La última edición de Voces & Tintas profundizó en los ecosistemas del libro y la lectura, y se mantuvieron conversaciones fecundas desde la poesía, la gestión cultural y editorial. Como es usual en el circuito de la literatura infantil y juvenil, destacadas mujeres compartieron sus experiencias en torno al libro y su promoción, y es que las voces femeninas han estado presentes con mucha fuerza en nuestro rubro, apareciendo desde la generosidad y la colaboración. Uno de los poemas para la infancia más conocidos de Gabriela Mistral¹ comienza con una frase sencilla pero poderosa: “dame la mano y danzaremos”. Aquella frase que ha sido recitada incontables veces en los labios de niñas y niños, conjura un acto fraternal y primitivo que busca una mano compañera. En ese mismo poema, Mistral nos advierte: “Te llamas Rosa y yo Esperanza; pero tu nombre olvidarás”, invitándonos a formar parte de esa gran ronda en donde todas tienen un espacio.

En este número de Voces & Tintas hemos querido jugar a esa ronda que solo ocurre si ofrecemos nuestras manos, nuestro trabajo, nuestro conocimiento. Es significativo detenernos en las voces femeninas de la LIJ latinoamericana y caribeña, las que cada vez se elevan más gracias a su fuerza creadora y sensible, y logran posicionarse con integridad desde sus distintas áreas: escritura, ilustración, edición, medición y gestión. Es por esto que es también fundamental entender que cuando se habla de mujer, lo hacemos desde toda su amplitud, desde su valor intrínseco que tiene la capacidad de unir a la humanidad. Es por eso que esa unión supone también las luchas compartidas, e incluye las voces silenciadas por la historia, las que han sido

1 Premio Nobel de Literatura 1945



MARÍA LUQUE

agredidas y han resistido, las voces que han allanado el camino para que hoy podamos alzar las nuestras.

Hemos contado en esta oportunidad con las ilustraciones de mujeres de María Luque que nos recuerdan todas las imaginativas maneras de ser mujer. Valiosas mujeres de la LIJ latinoamericana y caribeña reflexionan sobre los desafíos y oportunidades que han experimentado en su labor desde sus territorios específicos, y también comparten su visión sobre el rol de la mujer gestora en la LIJ y su evolución. En nuestra sección de círculo de voces hemos recogido las respuestas de niñas latinoamericanas sobre autoras femeninas y la significancia de ser mujer. Así, hemos querido invitar a participar de esta gran ronda a la mayor cantidad de voces y tintas femeninas, confiando en que la invitación encuentra una mano generosa y dispuesta acompañarse unas con otras. En esta unión es posible distinguir los distintos colores, sabores y saberes femeninos, que juntan todas sus hebras para crear un tejido único, un textil que toma su forma en el texto.

La invitación está hecha y la gratitud al equipo de Voces & Tintas de IBBY Latinoamérica y el Caribe extendida. ¡Dame la mano y danzaremos!

ARTISTA INVITADA

María Luque

María Luque (Argentina, 1983) es dibujante. Desde 2005, exhibe sus trabajos en museos y galerías de Argentina, Chile, Perú, México y España. Trabaja como ilustradora editorial y coordina talleres. En 2011 creó el proyecto “Merienda dibujo”, una serie de encuentros con artistas. Además es cofundadora del Festival Furioso de Dibujo. Participó de *Informe*, historieta argentina del siglo XXI, publicada por la Editorial Municipal de Rosario. Es autora de *La mano del pintor*, una novela gráfica sobre Cándido López (Sigilo, 2016, L’Agrume Éditions, 2017, Lote 42, 2019), *Casa transparente* (Sexto Piso, Premio Novela Gráfica Ciudades Iberoamericanas), *Espuma* (Galería editorial, 2018) y *Noticias de pintores* (Sigilo, 2019).

RETRATO MARÍA LUQUE
POR CATALINA BARTOLOMÉ



TINTA FRESCA

Imaginarios culturales en la Literatura Infantil: una reflexión, varios desafíos

Por **Camila Valenzuela León**



Camila Valenzuela León es doctora en Literatura, escritora y editora. Fundadora, coordinadora y docente del Diplomado Literatura Infantil y Juvenil: teoría, creación, edición del Instituto de Estudios Avanzados (IDEA) de la Universidad de Santiago de Chile. Es integrante de La Otra LIJ, un espacio de producción y divulgación de conocimiento sobre literatura escrita y/o destinada para niños/as, adolescentes y jóvenes, así como de las problemáticas asociadas a la enseñanza, la mediación y el mercado editorial de estas obras. Imparte talleres literarios en torno a la LIJ y al pensamiento feminista. www.camilavalenzuelaleon.com

La literatura escrita, editada, traducida y/o dirigida a la infancia se ha desarrollado, por un lado, al alero de las propuestas vinculadas a la pedagogía, el fomento lector y el mercado editorial; y, por el otro, ha crecido asociada a los diversos imaginarios que construyeron el concepto de niñez. En efecto, en el caso de la educación, sin duda su desarrollo como constructo teórico y práctico está estrechamente ligado a las diversas conceptualizaciones de infancia y, en consecuencia, a los discursos literarios que a ella refieren. En tal sentido, al concebir a niños, niñas y niños como sujetos necesariamente moldeables, la literatura dirigida a estos receptores se transformó, al menos en una primera y larga etapa, en una serie de textos con moralejas que pretendieron adoctrinar y disciplinar a la niñez, a partir de los preceptos morales aceptados social e históricamente.

Por tanto, desde sus inicios, la literatura para niños/as/es se constituyó como otra forma de introducir los valores hegemónicos de cada sociedad, mientras la creación y recepción literaria se vio reducida a los aspectos que debían -o no- fomentarse. Por su parte, si bien las políticas



públicas en torno al fomento lector parecen ser beneficiosas por cuanto la lectura significa un aporte en el desarrollo del individuo y/o la colectividad, también es importante problematizar y discutir paradigmas como “leer es bueno”. En este contexto, las instituciones —tales como la escuela o el Estado— tienden a posicionar a la literatura infantil como una mera herramienta didáctica-pedagógica, útil para el desarrollo cognitivo y de ciertas habilidades lectoras; con ello, establecen un discurso absoluto respecto al acto de leer, ya no como una apropiación personal y libre, sino como un deber, una imposición, una obligación de la cual nadie puede ser excluido en la medida que representa, sobre todo, un desarrollo asociado a la noción de progreso nacional.¹

Por último, con relación al mercado editorial, es posible afirmar que la literatura infantil ha sido mayoritariamente clasificada según los parámetros provenientes de dicha industria, los que permiten una fácil identificación entre un producto destinado a la niñez (clasificada por rango etario) y otro “general” (clasificada según géneros literarios, estética, etc.). En tal sentido, bajo el prisma de una sociedad de consumo, el libro-objeto para niños/es/as es arrojado al mercado como otro bien adicional, despojado de su carga literaria y de su dimensión cultural, ideológica y artística para convertirse en otro bien de consumo que nos dicta cómo se supone que es la infancia y, por tanto, cómo debe o no debe presentarse la literatura que a ella se dirige.

En ese contexto, la literatura infantil surgió en la sociedad occidental como consecuencia directa de la escolarización y de un cambio de mentalidad en la concepción de la infancia, que comenzó a ser percibida como un periodo diferenciado

¹ Bajo esta premisa, considero necesario que el fomento lector se sitúe, ya no dentro del plano de la dominación adultocéntrica, sino en otro, que permita la oportunidad y la libre exploración, con el fin de detener la instrumentalización de esta literatura y promover el placer estético-crítico de la misma.

de la vida adulta. La creciente idea de la niñez como una etapa con intereses y necesidades formativas propias, condujo a la creación de una serie de discursos –didácticos, literarios, etc.– especialmente destinados² a niños y niñas. En un principio, estos libros fueron concebidos como un instrumento de socialización y aprendizaje, pero, posiblemente, el impacto que tuvieron las colecciones de cuentos y leyendas populares como objeto de consumo provocó que se empezaran a editar libros pensados ya no solo para su educación, sino, además, para su “adecuado” entretenimiento. Desde esa perspectiva, se trató de una literatura que permitió la configuración y el fomento de determinados imaginarios dicotómicos y complementarios de niños/hombres y niñas/mujeres, principalmente a través de mundos, historias y personajes que promovían una fácil identificación, posibilitando la absorción de modelos a partir de los cuales los/as lectores/as encauzaron su afectividad y aprendizaje. En tal sentido, esta literatura emergió y se desarrolló, al menos durante sus primeros dos siglos, bajo un manto didáctico-pedagógico que contribuyó a una “apropiada” formación de los cuerpos e identidades de género-sexual de niños y niñas; después, se consagró al alero de los intereses comerciales del mercado editorial hasta situarse en la periferia del campo intelectual.

Por consiguiente, pese a que esta literatura es una construcción cultural e ideológica realizada mediante un lenguaje estético, este aspecto ha tendido a ser anulado debido a la primacía de las esferas pedagógica-didácti-

² Destinados en el sentido de que han sido escritos, editados, adaptados y/o traducidos explícitamente para niños, niñas y niños, aun teniendo en cuenta que esta literatura, en la medida que está inserta en un campo intelectual adultocéntrico, siempre contempla un doble destinatario: por un lado, la niñez; por el otro, el adulto que será el encargado de autorizar y mediar aquella lectura (padres, madres, profesores/as, etc.).

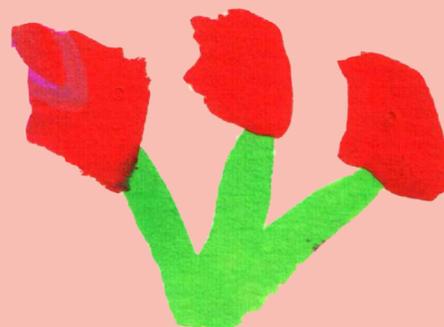
ca y/o editorial-mercantil, que encubren las diversas visiones de mundo que portan estos textos, así como los imaginarios sociales que de ellos se desprenden. Por consiguiente, los discursos creados para este público lector han recibido, pasivamente y casi sin crítica alguna, parte de un repertorio mítico que la sociedad occidental –mayoritariamente adultocéntrica y patriarcal– construyó, reprodujo y consolidó respecto de la infancia y de los roles que niños y niñas debían ocupar en los espacios público y privado.

Bajo ese marco, es posible concebir la literatura para infancia como un campo complejo y polisémico, que modela ideologías de género-sexual en torno a la niñez. Sin embargo, esta vertiente ideológica ha pasado desapercibida, ya que, en palabras de David Rudd (2005), prima la idea errada de que:

On the one hand, notions that there is an underlying ‘essential’ child whose nature and needs we can know and, on the other, the notion that the child is nothing but the product of adult discourse. [...] I shall suggest that neither of these positions is tenable: that the problematic of children’s literature lies in the gap between the ‘constructed’ and the ‘constructive’ child, in what I shall term a ‘hybrid’, or border area (16).³

La noción de infancia es tan problemática como la literatura que a ella refiere, en la medida que debe ser concebida como un concepto híbrido: no viene construida previamente por cualidades esenciales, ni tampoco es determinada por los discursos patriarcales y adulto-dominantes. Sin em-

³



bargo, los cimientos de la literatura para niños/as apostaron por la formación pedagógica y moralizante, que concibió al niño y a la niña como entes vacíos que debían ser rellenados. Todavía hoy se continúa inculcando, en muchos casos, una realidad dual que nos indica lo que debe hacer y ser un hombre o qué debe hacer y ser una mujer.

El problema, por tanto, tiene una superficie y un fondo: arriba, la literatura dirigida a la infancia como tipo escritural en construcción, carente de un corpus canónico estético-literario y de metodologías de investigación propias que permitan develar los mecanismos de poder presentes en estos textos; abajo, la ideología patriarcal que deja una huella sobre las subjetividades de niños, niñas y niños, reproduciéndose como un mito naturalizado. Es precisamente ahí, en aquello que subyace al bosque encantado, donde habitan los espacios indeterminados que la cultura hegemónica busca ocultar. Y es en ese fragmento fantasmal donde, me parece, se encuentra uno de los mayores desafíos de este campo literario.

BIBLIOGRAFÍA

Duarte Quapper, Claudio. “*Sociedades adultocéntricas: sobre sus orígenes y reproducción*”. *Última década* 36 (jul. 2012): 99-125. Web. 07 abr. 2017.
<http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-22362012000100005&script=sci_arttext

Rudd, David. “*Theorising and theories: how does children’s literature exist?*”. *Understanding Children’s Literature*. Hunt, Peter. London: Routledge, 2005. 15-29. Print.



Recomendaciones

DE EN VOZ VOZ

Las distintas secciones de IBBY LAC destacan a actoras del ecosistema del libro y la lectura de los siglos **XIX, XX y XXI**



MARÍA LUQUE, MARTES 17 DE SEPTIEMBRE DE 2019. BUENOS AIRES.

ARGENTINA

S. XIX

EDUARDA DAMASIA MANSILLA ORTIZ DE GARCÍA

(Buenos Aires, 1834 - 1892).

Su madre, Agustina Ortiz de Rosas era la hermana menor del entonces gobernador de Buenos Aires, Juan Manuel de Rosas. Su padre fue el general Lucio Norberto Mansilla, una figura pública de relevancia para la época. Escritora y periodista argentina del siglo XIX, su primera obra literaria fue una novela, *El médico de San Luis*, editada en Buenos Aires en 1860 y firmada bajo el seudónimo de Daniel. Eduarda fue una de las primeras escritoras argentinas y pionera en el género de cuentos para niños de su país. La obra fue elogiada por parte de Domingo Faustino Sarmiento en un artículo periodístico. Sus publicaciones trascendieron el ámbito nacional, fue traducida a otros idiomas.



S. XX

MARÍA ELENA WALSH

(Ramos Mejía, provincia de Buenos Aires, 1930 - Buenos Aires, 2011). Fue escritora, cantautora, compositora y dramaturga. Célebre por su literatura infantil, la producción artística de Walsh comenzó con el libro de poesías publicado a sus diecisiete años, *Otoño Imperdonable*, que le valió el reconocimiento de escritores e intelectuales, como Juan Ramón Jiménez y Pablo Neruda. Viajó dentro y fuera del país lo cual la engrandeció artísticamente. En 1959 se estrenó su primera obra de teatro *Tutú Marambá* basada en su primer libro para niños que lleva el mismo nombre. La poesía, el teatro, las canciones, la sátira, el nonsense, los limericks y el humor componen la obra de esta autora entrañable.



S. XXI

MARÍA TERESA ANDRUETTO

(Arroyo Cabral, Córdoba, 1954). Estudió Letras Modernas en la Universidad Nacional de Córdoba. En 1983 fue cofundadora del Centro de Difusión e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil (CEDILIJ). Es la primera escritora argentina y en lengua española en ganar el premio Hans Christian Andersen (2012). Sus obras han sido publicadas en alemán, gallego, italiano, portugués, turco y chino, y continúan traduciéndose. Codirige la colección Narradoras Argentinas en la Editorial Universitaria de Villa María (EDUVIM), con el fin de rescatar y visibilizar la obra de escritoras argentinas ya desaparecidas que publicaron entre los años cincuenta y primeros años de los noventa. Es una referente indiscutida que engrandece el campo de la LIJ.



BOLIVIA

S. XX

YOLANDA BEDREGAL ITURRI

(La Paz, 1923 - 1999). Poetisa y Académica de la Lengua. Estudió Historia del Arte en el Bernard College, Nueva York. Docente en la Univeridad San André de La Paz, Bolivia. Llamada "Yolanda de Bolivia" por los escritores bolivianos. Entre sus obras destacan, en poesía: *Naufragio*, *Almadia*, *Nadir*; en narrativa, la novela *Bajo el oscuro sol*. Autora del poemario para niños *El cántaro del Angelito*.



S. XX

ISABEL MESA DE INCHAUSTE

(La Paz, 1960). Novelista, educadora, investigadora y promotora de literatura infantil. Realizó estudios de Pedagogía en Arkansas, Estados Unidos. Sus obras desarrollan elementos andinos, mitología e historia. Algunos de sus títulos son: *La Pluma de Miguel*, *La portada mágica*, *Trapizonda*, *Historia de la Literatura Infantil y Juvenil de Bolivia*.



S. XXI

ROSALBA GUZMÁN SORIANO

(Cochabamba, 1957). Escritora y educadora. Responsable de la revista infantil *El Chaski*; también ha formado parte de la Lista de honor de IBBY. Obras: *Revobilliprotesta*, *La bruja de los cuentos*, *Lindolfo*, *Filomenamena*, *El auto gris con vidrios más grises todavía*, *Dino di sí*. Narradora con gran éxito entre los niños por el manejo del humor.



CHILE

PERÚ

S. XIX

S. XX

S. XXI

S. XIX

S. XX

S. XXI

"ROXANE" O ELVIRA SANTA CRUZ OSSA (Valparaíso, 1886 - Santiago de Chile, 1960).

Escritora y periodista con gran interés en la educación, la infancia, problemáticas sociales y las desigualdades padecidas por las mujeres. Con sus ganancias como periodista logró financiar varias obras sociales destinadas a la educación y cuidado de niños y jóvenes con escasos recursos, así como también organizó la Inspección Femenina, en la que se velaba por el cumplimiento de los derechos y dignidad laboral de las mujeres. Por más de treinta años fue la directora de una de las primeras revistas destinadas a niños: *El Peneca*, que fue difundida en Chile y en varios países latinoamericanos. También editó las revistas

infantiles *Simbad* y *El cabrito*.



MARTA CARRASCO BERTRAND (1940 - 2007).

Pintora e ilustradora con estudios de Bellas Artes en la Universidad de Chile, especializada en dibujo y óleo. A finales de los años setenta se dedica a la ilustración participando de varios proyectos en editoriales chilenas como Quimantú, Pehúen, así como también ilustró los textos escolares para el Ministerio de Educación del país. En los años 1980 y 1984 algunas de sus obras formaron parte de la muestra Ilustradores de la Feria del Libro Infantil y Juvenil de Bolonia. Desarrolló su beta como escritora para niños con los títulos *Juan Peña*, *El club de los diferentes*, *Érase una vez un espacio* y *La otra orilla*.



MARÍA JOSÉ FERRADA (TEMUCO, 1977). Reconocida

escritora de formación periodista con un magister en Estudios de Asia y Pacífico por la Universidad de Barcelona. Ha escrito cerca de cincuenta libros para niños publicados en distintos países. Ganadora de varios reconocimientos, entre los que destacan el Premio White Ravens por su libro en braille *El bolso*; la Medalla Colibrí de IBBY Chile por *Niños*, y el Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil. Obtuvo el Premio Mejor Novela, que otorga el Círculo de Críticos de Arte por *El hombre del cartel* y el Premio Fundación Cuatrogatos por *El Bolso*. Actualmente es candidata al premio ALMA por IBBY Chile.



ANGELICA PALMA (Lima, 1878 - Rosario, 1935). Hija del reconocido intelectual peruano Ricardo Palma, fue una escritora, periodista y maestra peruana. En 1911 colaboró con su padre en la edición de las Tradiciones Peruanas, obra cumbre del escritor. Fue miembro de la Academia Hispano Americana de Ciencias y Artes de Cádiz y de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona. En 1931 ocupó el puesto de secretaria del Consejo Nacional de Mujeres. Fue maestra de la escuela de la Sociedad Auxiliadora de la Infancia. Escritora romántica y costumbrista, publicó novelas como *Vencida* (1918), *Por senda propia* (1921) y *Tiempos de la patria vieja* (1924). Además publicó poesía, crónicas periodísticas y el libro para niños *Contando cuentos* (1929).



LILY CABALLERO DE CUETO (Ancash, 1926 - Lima 2001). Educadora de profesión, Lily Cueto fue una de principales promotoras de la creación de bibliotecas y espacios de lectura para niños, así como de la difusión del libro infantil en el Perú. En 1980 fundó el Centro de Documentación e Información de Literatura Infantil (CEDILI), que años más tarde obtuvo la representación como sección peruana de IBBY. Además de su labor como gestora y promotora, Lily Cueto creó el Fondo Editorial de CEDILI, que compiló y editó textos de tradición oral, así como mitos e historias que reflejaban el contexto socio cultural de diferentes zonas del Perú.



GABRIELA IBÁÑEZ (Lima, 1982). Estudió en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y Literatura Hispanoamericana en la Pontificia Universidad Católica del Perú. En 2010 funda Polifonía Editora, sello editorial y distribuidora de libros ilustrados para niños. Gracias a su trabajo en Polifonía como difusora de literatura infantil y juvenil, ha sido invitada a diversas ferias nacionales e internacionales como la Feria del Libro de Bolonia y la Feria del Libro de Frankfurt. Obras de su catálogo han sido reconocidas con premios como The White Ravens, la Lista de Honor IBBY Suiza y el Premio Fundación Cuatro Gatos. Como editora, ha realizado diversos proyectos de Literatura Infantil para empresas e instituciones.



URUGUAY

S. XIX

JUANA DE IBARBOUROU

(Melo, 1892 - Montevideo, 1979). Su nombre era Juana Fernández Morales, tomó el apellido de su marido, Lucas de Ibarbourou, con quien se casó a los veinte años. Tuvo un solo hijo que no le dio descendencia. Su obra se inició con gran influencia del modernismo. Se inicia con poesía, *Las lenguas de diamante* (1919) y escribió también prosa, biografías, teatro, radioteatro para niños y libros de lecturas para escolares. Cierra el ciclo con *Juan Soldado* (1970), obra narrativa. Por sus más de sesenta años de trayectoria lírica, en 1929 se la consagró como "Juana de América". Fue elegida miembro de la Academia uruguaya en 1947, y en 1959 le fue concedido el Premio Nacional de Literatura, otorgado ese año por primera vez. La originalidad de su estilo consistió en unir el rico cromatismo con imágenes modernistas, dándole un sentido optimista de la vida, con un lenguaje sencillo, sin complejidades conceptuales, que redundaba en una expresividad fresca y natural. Recibió en vida grandes reconocimientos de países de América y Europa. Por su fallecimiento se decretó duelo nacional y se le hicieron honras fúnebres de Ministro de Estado.



S. XX

SYLVIA PUENTES DE OYENARD

(Tacuarembó, 1943). Médica graduada con estudios de postgrado. Creadora, poeta, investigadora y editora. Docente y conferencista en universidades y organismos internacionales. Representó a Uruguay en casi todos los países de Latinoamérica y Europa. Fundó la Asociación Uruguaya de Literatura Infantil-Juvenil (AULIJ), el primer Club de Narradores de Uruguay y la Cátedra "Juana de Ibarbourou", espacio pionero para formar en Literatura Infantil y Juvenil. Preside la Academia Latinoamericana y la Academia Uruguaya de Literatura Infantil y Juvenil. Miembro de la Sociedad Española de Médicos escritores, entre otras instituciones. Algunos de sus textos han sido musicalizados, traducidos a otros idiomas y al sistema braille. Su labor ha sido reconocida con numerosas distinciones, muchas de ellas internacionales. Su trabajo ha sido el de un liderazgo innovador e incesante. Su obra es extensa y múltiple. Ha generado nuevos espacios para la literatura además de desarrollar su propio vuelo poético.



S. XXI

MAGDALENA HELGUERA RABASSA

(Departamento de Paysandú, 1960). Maestra y escritora. Su escritura abarca diversas áreas: pedagógica, creativa y ensayo. Es junto a otros escritores parte del boom de la Literatura Infantil y Juvenil del 90 hacia adelante. Ha coordinado talleres de lenguaje y promoción de lectura en escuelas. Su obra se caracteriza por relatar vida cotidiana de niños y adolescentes con toques de humor, combinado con un lenguaje coloquial e imaginación inquieta. De la fantasía y de muchas lecturas surgen sus libros para la infancia y juventud. Corrige mucho pues su inspiración surge para el entretenimiento. Ha merecido varios premios, como el Melvin Jones, Niños del Mercosur y Premio Legión del Libro. Fue Postulada en el 2007 para el Premio Astrid Lindgren Memorial.



VENEZUELA

S. XIX

TERESA DE LA PARRA

(París, Francia, 1889 - Madrid, España, 1935). Escritora venezolana que puede considerarse pionera en el campo de la creación literaria y si bien nació en el siglo XIX dejó su impronta en las primeras décadas del XX. En 1923, aún no consolidado el género de la Literatura Juvenil en Venezuela, obtiene un reconocimiento por la narración *Mamá X* que relata desde la mirada femenina e infantil, las vivencias nada fáciles de un internado. Le sigue la novela *Ifigenia* y *Memorias de Mamá Blanca* que se ha convertido en una novela fundamental para niños y jóvenes de varias generaciones.



S. XX

CARMEN DIANA DEARDEN O "KURUSA"

(Caracas, 1942). Su infancia transcurrió entre la ciudad de Caracas, y los países Estados Unidos y Costa Rica. Autora, editora, traductora y promotora de lectura es una referencia en el campo de la edición de libros para niños. En 1978 fundó junto a Verónica Uribe Ediciones Ekaré, que ha sido modelo para otras editoriales de la región. Es autora de libros emblemáticos como *La calle es Libre*, *León y los ludones* y *Picuyo*. Además, ha traducido numerosos títulos de Ediciones Ekaré. Fue directora del Banco del Libro, presidente de IBBY Internacional y docente del Máster de Literatura de la Universidad Autónoma de Barcelona.



S. XXI

ANA PALMERO CÁCERES

(Caracas, 1966). Artista visual, diseñadora e ilustradora y autora de libros infantiles. Ha sido diseñadora gráfica en el Museo de Bellas Artes de Caracas, directora de arte de Ediciones Ekaré y ha trabajado en el diseño de títulos de distintas editoriales de libros para niños como *Cataplum* y *Alboroto*, entre otras. Como autora ha consolidado su presencia en este siglo XXI con la trilogía *Opuestos*, *Búscame* y *Cuéntame*, inspirada en la cestería de la etnia Yekuana. Además, en su catálogo personal tiene títulos como *El elefante del circo*, *Taquititán de poemas* y *Retablillo de Navidad*.



ECUADOR

S. XX

S. XXI

ALICIA YÁNEZ COSSÍO (Quito, 1928). Escritora, miembro de Número de la Academia Ecuatoriana de la Lengua. Condecoración de Primera Clase al Mérito Cultural, gobierno del Ecuador, Condecoración Gabriela Mistral, gobierno de Chile 2002, Premio Nacional Eugenio Espejo, el más alto reconocimiento que otorga el Gobierno del Ecuador, 2009. Ha publicado veinticinco libros en géneros variados como poesía, novela, cuento y teatro, entre ellos cinco libros de literatura para niños: *El viaje de la abuela* (Editorial Oveja Negra, 1995), *Pocapena* (2000), *La canoa de la abuela* (2000), *Los triquitraques* (Alfaguara Infantil, 2002), *El regalo del abuelo* (Loquileo, 2010).



EDNA ITURRALDE (Quito, 1948). Escritora. Su obra *Verde fue mi selva* forma parte del Canon Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil, siglo XX, (CILELIJ, Fundación SM y DIBAM, Chile. 2010; Gran Collar Aurelio Espinosa Pólit, MDMQ Quito, 2008). Condecoración Manuela Sáenz, Quito, 2014. Premio Internacional Latino Book Awards Estados Unidos 2013 - 2014. Skipping Stones Estados Unidos 2013, 2006, 2002. Premio Darío Guevara Mayorga 2002, 2010. Premio Nacional de las Artes Quitsa-To 2004. Tres libros seleccionados por la SEP de México Programa de bibliotecas de aula 2003, 2005 y 2015. Ha publicado sesenta y cinco libros en varios países de Latinoamérica, Estados Unidos, España.



"SOZAPATO" O SOFÍA ZAPATA (Quito, 1984). Ilustradora. Ha publicado en varios países de Latinoamérica, España, Italia, China y Turquía. En 2017 fue finalista del X Premio Internacional Compostela de Álbum Ilustrado y Premio CCBF Golden Pinwheel en Shanghai - China. En el 2018 funda OMMANI, editorial con material filosófico para niños y publica *Debajo de hoy*, Premio Darío Guevara Mayorga MDMQuito. Lista de Honor de IBBY 2014 - 2019. En el 2019 forma parte de Los 500 mejores ilustradores jóvenes, China Posts & Telecom Press. En el 2020 publica en el New York Times en español *Metamorfosis inevitables* dentro de la colección *Postales del coronavirus*. Finalista categoría diseño gráfico en la 7ma Bienal Iberoamericana de Diseño en Madrid. En el 2021 fue parte de la Exposición Internacional Aeroarte, Guayaquil.



BRASIL

S. XIX

S. XX

S. XXI

MARÍA FIRMINA DOS REÍS (São Luís, 1825 - Guimarães, 1917). Educadora y escritora abolicionista por la esclavitud brasileña, considerada la primera novelista del país. En 1880 fundó la primera escuela mixta y gratuita del Estado de Maranhão. En 1859 lanzó su primer libro titulado *Úrsula*, y lo hizo bajo el pseudónimo de Una Maranhense, ya que al ser mujer y mulata era muy difícil que fuera aceptada como autora. Murió con su obra olvidada a los 92 años. Actualmente su legado es objeto de estudio en universidades y se realizó un disco dedicado a su poesía por la intérprete Socorro Lira.



CLARICE LISPECTOR (Chechelnik, Ucrania, 1920 - Río de Janeiro, Brasil, 1977). Escritora, periodista, reportera y traductora brasileña perteneciente a la tercera fase del modernismo, de la generación brasileña del 45. Escribió en 1943 su primera novela, *Cerca del corazón salvaje*, por el que recibió el Premio de la Fundación Graça Aranha. En 1949 retomó su actividad periodística firmada bajo el seudónimo "Tereza Quadros" en una columna para un periódico local. Se convirtió en una de las más singulares representantes de las letras brasileñas. Sus principales novelas fueron: *La lámpara* (1946), *La ciudad sitiada* (1948), *La manzana en la oscuridad* (1961), *La pasión según G. H.* (1964), *Agua viva* (1973), *La hora de la estrella* (1977).



ADRIANA LISBOA (Río de Janeiro, Brasil, 1970). Autora de quince libros de ficción y poesía, publicó poemas y cuentos en varias antologías en Brasil y en el exterior. Fue Investigadora visitante en la Universidad de Nuevo México y en la Universidad de Texas en Austin. Fue también escritora residente en la Universidad de California, Berkeley. Entre sus distinciones obtenidas se encuentran el Premio José Saramago, en Portugal, por su novela *Sinfonia em branco*; el Premio Moinho Santista, en Brasil, por su obra literaria; y el premio de autor revelación de la Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil (FNLIJ) por *Língua de trapos*.



COLOMBIA

S. XIX

SOLEDAD ACOSTA DE SAMPER (Bogotá, 1833 - 1913). Fue una de las figuras más representativas de la literatura colombiana durante el siglo XIX. En su prolífica obra se destacan novelas, estudios historiográficos, biografías, obras de teatro y notas periodísticas. Fue también editora y fundadora de cinco revistas dedicadas al público femenino y tradujo cientos de textos académicos y literarios del inglés y del francés. Durante el transcurso del siglo XX su nombre y obra cayeron en el olvido, hasta que en la década de 1990 empezó a ser ampliamente estudiada tanto por sus aportes en materia de literatura como por haber sido pionera en la problematización de los roles de género. Entre sus obras se encuentra *Los recuerdos de Santa Fe*.



S. XX

PIEDAD BONNETT (Amalfi, 1951). Licenciada en Filosofía y Literatura por la Universidad de los Andes. Tiene un máster en Teoría del Arte y la Arquitectura por la Universidad Nacional de Colombia. Ha publicado nueve libros de poemas y varias antologías de su obra, entre las que se destacan *Lo demás es silencio* (2003) y *Los privilegios del olvido* (2008), y el volumen *Poesía reunida* (2016). Autora de seis obras de teatro, de las novelas *Después de todo* (2001), *Para otros es el cielo* (2004), *Siempre fue invierno* (2007), *El prestigio de la belleza* (2010), y de *Lo que no tiene nombre* (2013).



S. XXI

ALEJANDRA ALGORTA (Bogotá, 1991). Fundadora y editora de Cardumen, editorial especializada en poesía. Actualmente cursa el Máster en Creación Literaria de la Universidad Pompeu Fabra, en Barcelona. En el año 2012 obtuvo la Mención de honor en el Premio de Literatura El Barco de vapor con el libro *Pez quiere ir al mar* (SM) y en 2019 publicó la novela *Nuncaseolvida*, ganadora en la categoría juvenil de Los Mejores libros del 2020 del Banco del Libro de Venezuela.



EL SALVADOR

S. XX

MARGARITA DEL CARMEN BRANNON VEGA (Armenia, 1899 - San Salvador, 1974). Poetisa salvadoreña. En 1933 comenzó a usar el seudónimo Claudia Lars. Publicó el libro *Estrellas en el Pozo* (1934) y también participó en programas líricos radiofónicos para público infantil. Colaboradora en la "Página de los niños" de El Diario de Hoy. Su obra es considerada de un depurado lirismo y destacan su dominio de la métrica. Algunas de sus obras: *Tierra de Infancia*, *Escuela de Pájaros*. En 1967 la Asamblea Legislativa le otorgó un reconocimiento por su aporte a la cultura nacional. Recibió un doctorado Honoris Causa de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, y fue distinguida con la Orden José Matías Delgado.



S. XXI

JORGELINA CERRITOS (San Salvador, 1974). Poetisa, actriz y dramaturga salvadoreña, licenciada en Psicología. En el 2010 recibe el Premio Casa de las Américas de la Habana. En el 2011 gana V Premio de Teatro Latinoamericano George Woodyard de la Universidad de Connecticut (EE.UU). Desde el año 2000 se interesó por la dramaturgia, empezando a escribir historias destinadas al público infantil. En el 2004, el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA) de su país le otorga el título de Gran Maestro en Teatro Infantil por haber ganado el Premio Nacional de Teatro Infantil consecutivamente con sus obras *En el desván de Antonia* (2000), *Los milagros del amate* (2002) y *El coleccionista* (2004).



REPÚBLICA DOMINICANA

CUBA

S. XIX

S. XX

S. XXI

S. XIX

S. XX

S. XXI

SALOMÉ UREÑA DE HENRÍQUEZ (Santo Domingo, 1850 - 1897). Poetisa y fundadora del Instituto de Señoritas en Sto. Domingo. Figura central del romanticismo dominicano y una de las mayores escritoras que ha dado el país. Salomé Ureña fue además la precursora de una nutrida serie de voces femeninas que, ya en el modernismo, hizo de Hispanoamérica una fértil "tierra de poetisas", con protagonistas tan insignes como la argentina Alfonsina Storni, las uruguayas Delmira Agustini y Juana de Ibarbourou o la premio Nobel chilena Gabriela Mistral, entre otras.



VIRGINIA DE PEÑA DE BORDAS (Santiago de los Caballeros, 1904 - 1948). Autora pionera de cuentos para niños, se conoce principalmente por su novela tipo indigenista, que fue la consagración de toda su vida. Se afirma que el contenido fue una premonición pues ella murió de la misma forma que el personaje principal: la princesa "Toeya", que dio título a esa narrativa. Virginia de Peña de Bordas, a quien recuerda una calle de Santo Domingo, publicó otros libros, pero es poco conocida, quizá porque se inició tarde en la escritura, a los 37 años de edad. Todos sus libros son póstumos. Perteneció a una de las familias más distinguidas de Santiago de los Caballeros, de donde era nativa.



JULIA ÁLVAREZ (Nueva York, Estados Unidos, 1950). Autora de LIJ y para adultos. Tras licenciarse en Filosofía con matrícula de honor en 1971, decidió iniciar su carrera literaria. Debutó en 1984 con *Homecoming*, un libro de poesía, género que no ha dejado de compaginar con el de la narrativa. Escribe en inglés por haberse formado como escritora fuera del territorio dominicano. Su obra más conocida es *How the García girls lost their accents* (*De cómo las muchachas García perdieron el acento*), aunque también es autora de las novelas *Antes de ser libres*, *En el tiempo de las mariposas*, que dio origen a la película del mismo título, y *Cuando tía Lola vino (de visita) a quedarse*.



DULCE MARÍA BORRERO (Puentes Grandes, 1883 - La Habana, 1945). Poetisa, bibliógrafa y notable pedagoga cubana. Defendió los derechos de la mujer y la infancia. Miembro de la Academia Nacional de Artes y Letras. Bibliógrafa muy capaz en el estudio general del libro, en orden y dirección de bibliotecas. Dotó al niño de pre-escolar de canciones para la actividad formativa de la infancia, canciones que constituyen un rico legado para los niños cubanos que comenzaban a asistir por primera vez a la escuela. Otros poemas suyos, no incluidos en libro, han figurado y figuran en los libros de lectura escolar y son muy recitados en la actualidad.



DORA ALONSO (Máximo Gómez, Matanzas, 1910 - La Habana, 2001). Narradora, poetisa, dramaturga, autora de textos de lectura para escolares. En 1964 publicó la primera novela infantil cubana, *Aventuras de Guille*. Posteriormente, en 1975, apareció y se agotó su bestseller, *El cochero azul*. Ganadora del Premio Casa de las Américas en 1961 y 1980, Premio Mundial de LIJ "José Martí" 1997 y Premio Magistral La Rosa Blanca 2000, de la UNEAC. Se la considera nuestra más fecunda y multifacética autora infantil del siglo XX. Destacan sus raíces criollas nutridas por el folklore campesino y su irrupción en la mente infantil con un canto de amor a la vida y a lo cubano.



ELAINE VILAR MADRUGA (La Habana, 1989). Escribe novela, cuento, poesía, literatura fantástica, ciencia-ficción, teatro y LIJ. Licenciada en Dramaturgia del ISA. Traducida al francés, portugués, italiano, coreano e inglés, y publicada en antologías. De su obra para la infancia destacan *Dime, bruja que destellas* (2013), *De caballeros y dragones* (2014 - 2016), *Soy la abuela que vuela* (2014), *Las criaturas del silencio* (2015), *Lin y la casa de la soledad* (2016), *Las manchas* (2017). Ganadora de diversos premios nacionales, menciones y accésits en el extranjero, obtiene en el 2021 el Premio Cálamo por *La tiranía de las moscas*, novela juvenil aclamada por los lectores de la librería española del mismo nombre.



HAITÍ

S. XXI

JOCELYNE TROUILLOT MORISSET

(Puerto Príncipe, 1948). Escritora infantil, académica y ensayista haitiana, rectora de la Universidad del Caribe. Trouillot es autora de una serie de libros de texto, así como de libros para niños en creol. Rectora de la Universidad Caribe y directora de la editorial Université Caraïbe. También fue fundadora y es la actual presidente de AYIBBY, la filial haitiana de la Organización Internacional para el Libro Juvenil. Durante su trayectoria ha sido promotora constante del uso del creol en las escuelas.



GUATEMALA

S. XIX

NATALIA GÓRRIZ

(Chimaltenango, 1868 - desconocido). Profesora de pedagogía y gramática, directora del Instituto Belén en 1891, a sus 23 años. En 1892 fue nombrada como Inspectora General de las Escuelas de niñas de la Ciudad de Guatemala. Escribió un libro dedicado a Cristóbal Colón al cumplirse el cuarto centenario del Descubrimiento de América en 1892. Después de su matrimonio, por razones políticas de la época, estuvo exiliada en México. Al quedar viuda, retomó su carrera docente y llegó a ser socia de la Sociedad Geográfica de Madrid, miembro de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala, y representante de Guatemala ante la feminista Liga Internacional de Mujeres Ibéricas e Hispanoamericanas.



S. XX

MARILENA LÓPEZ (Ciudad de Guatemala, 1902 - 1980). Editora, escritora, productora cultural y actriz. Sus aportes a la LIJ guatemalteca son diversos, desde la escritura, edición, música, artes escénicas hasta la investigación. En 1946 fundó la Revista Alegría. Su trabajo favorece la aparición de diversos festivales y ha dejado una profunda huella que perdura en artistas, académicos y estudiantes. Publicó los libros *Estampas de la revolución* (1950), *Teatro de Títeres* (1959), *Diez juguetes* (1963), *Cuentos y cartas a los muchachitos* (1967) y *Nomeolvides* (1969).



S. XXI

IRENE PIEDRA SANTA DÍAZ

(Ciudad de Guatemala, 1947). Destacada editora y socióloga, especialista en lectura y literatura para niños. Convencida de que la lectura puede cambiar a nuestro país, Irene ha promovido el derecho de que todo guatemalteco lea, trabajando en la promoción de la ley del libro y la lectura. Contribuyó a la conformación de la Gremial de Editores de Guatemala, IBBY Guatemala y ADESCA. Fue fundadora y directora de la Revista Infantil Chiquirín que, durante muchos años, difundió y promovió la literatura entre niños y jóvenes. Como editora ha trabajado en *Los años de la guerra fría 1944-1984*, *Otras veces soy Jaguar* (2006), *De puro Pueblo* (2013), *Colección de libros Colorín colorado* (1985), *El Popol Vuh para niños*, entre otros.



MÉXICO

S. XX

CARMEN ESTEVA DE GARCÍA MORENO (1928 - 2002). Bibliotecaria, gestora cultural. Dotada de una especial capacidad para vislumbrar e instrumentar la mejoría de la población al incidir en el desarrollo y la inserción de México en el circuito internacional del libro y la lectura. Directora de la Biblioteca México y la Red Nacional de Bibliotecas que modernizó y dotó de nuevas salas infantiles y juveniles. Fundó y presidió la sección mexicana de IBBY. Representante frente a organizaciones como IFLA, ALA, ABA. Creó la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, evento que duró cuarenta años promoviendo el desarrollo, la creación y la distribución de la LIJ.



S. XXI

MARTA ACEVEDO (1940). Bióloga por la Facultad de Ciencias UNAM y Licenciada en Cinematografía por la misma universidad. Fue Subdirectora de Radio Educación (SEP) donde produjo series de radio como: Pásele, pásele, aquí no le cuesta nada... aprender, y Palinuro de México. Diseñó y dirigió el programa de Libros del Rincón para llevar a las escuelas públicas libros y materiales para niños, padres y maestros. Creadora del suplemento infantil del periódico La Jornada "UnDosTres por mí y por todos mis compañeros", herramienta de trabajo en los cursos comunitarios del Conafe, ganadora del Premio Iberoamericano de Comunicación por los derechos de la niñez y la adolescencia, de UNICEF. Es también autora de libros para niños en español y lenguas originarias.



COSTA RICA

S. XX

MARILYN ECHEVERRÍA ZÜRCHER, conocida con el seudónimo de "Lara Ríos" (San José, 1934). Madre de cuatro hijos, abuela de doce nietos y bisabuela prolífera. Ha escrito más de veinte libros para niños y adolescente, todos con una pincelada de humor. Los libros que más les gustan a los niños son el poemario *Algodón de azúcar*, Premio Carmen Lyra, 1975; *Pantalones cortos*, que junto con *Verano de colores* y *Pantalones largos*, forman una trilogía; *MO*, sobre una niña indígena que quiere ser sukia; *Los corales mágicos* y *Lluvia con sol*, a favor del medio ambiente. Echeverría integró la Lista de Honor de IBBY 1992. Otra de sus obras, *La música de Paul*, fue traducida al francés y al inglés.



RUTH ANGULO CRUZ (1974). Arquitecta por la Universidad de Costa Rica, becada en Historia del Arte por el Instituto Politécnico de Madrid y Especializada en Urbanismo del IHS en Rotterdam. Diseña contenidos para la niñez desde 1997. En 2001 funda Casa Garabato, estudio dedicado a la ilustración y la animación. En 2004, junto a otros socios forma la Editorial Pachanga Kids y en 2014 la Academia Santa Gráfica. Dirigió las series animadas *Las Aventuras de Tío Conejo*, *Tremendas Leyendas*, Premio FAUNO 2017, y *Wow!! Premio FAUNO 2019*. Ganadora del Premio IBBY Capítulo Costa Rica por Ilustración en 2019, además del Premio Cómic de Mujeres 2021 CCECR. Jurado para Fundación Leer-IBBY y jurado para EDCR premio Juan Manuel Sánchez.



S. XXI

FLORIA JIMÉNEZ DÍAZ (El Carmen, 1947). Licenciada en Filología y Lingüística Española de la Universidad de Costa Rica. Trabajó en el CIDE de la Universidad Nacional de Heredia por más de veinticinco años. En el 2009 recibe el Doctorado Honoris Causa Litterarium Cultrix por la Universidad Católica de Costa Rica, en donde trabaja actualmente. Ocupó la presidencia de la Comisión Nacional para la Defensa del Idioma Español y Lenguas Aborígenes. Ganadora del Premio Carmen Lyra de poesía (1976, 2004, 2007) por sus obras *Mirrusquita*, *Érase este monstruo* y *La tía Poli y su gato fantasma*, respectivamente. Con el patrocinio de la Editorial Costa Rica, realiza giras permanentes por todo el país visitando



escuelas y dando asesoramientos a los docentes.



A DOS PLUMAS

**Conversación con Dolores Prades,
de Laboratorio Emília**

Por Comité Editorial V&T



**“¡Que los libros viajen entre nuestros países!
Y para eso hay que romper barreras, y muchas.”**

Dolores Prades, creadora y coordinadora del Instituto Emília, comparte su perspectiva del panorama de la literatura infantil y juvenil frente al resto del mundo, comentando el rol de las mujeres en la industria y la apertura a postulaciones de premios mundiales.



Dolores Prades es consultora editorial, doctora en Historia económica por la Universidad de Sao Paulo y especialista en literatura infantil por la Universidad Autónoma de Barcelona. Desde 2015 preside el Instituto Emília y es una de las creadoras y coordinadoras del Laboratorio Emília de Formación. Además, coordina la Cátedra Latinoamericana y Caribeña de Lectura y Escritura en Brasil y ha sido miembro del jurado del Premio Hans Christian Andersen 2016 y del Premio Bologna Ragazzi Award 2016.

¿Qué ha significado para ti ser una consultora reconocida en el campo de la literatura infantil? ¿Qué retos, desafíos y aprendizajes te ha traído liderar estos procesos?

Para mí ha significado sin duda un tránsito muy ágil, respetuoso y fraterno con personas de diferentes áreas del libro para las infancias y juventudes (editores, autores, expertos, ilustradores, entre otros). Creo que esto es lo más importante de todo este proceso. Pienso que esta construcción de redes está en la base de la promoción de la lectura; sumado a la posibilidad de conocer más a fondo muchos mercados, cómo funcionan y se desarrollan. Tener referentes es fundamental para analizar con más elementos cada realidad, así como tener la oportunidad de ampliar el repertorio solo enriquece las múltiples y posibles miradas.

Creo que el gran aprendizaje, mirando hacia atrás, resulta en la posibilidad de tener a mano muchos elementos para entender la diversidad de los distintos mercados de acuerdo con sus historias y culturas diferentes. Este contacto intenso y regular con otras realidades, criterios, “gustos” acaban relativizando, en el sentido de una contraposición a lo absoluto, posiciones cerradas y no siempre acogedoras de lo distinto. Los retos y desafíos fueron enormes, mucho estudio, mucha escucha, para entender y respetar la enorme riqueza de toda esta diversidad.

“Creo que las mujeres latinoamericanas y caribeñas somos el alma. Si hacemos un repaso, incluso histórico, de los nombres de las principales editoriales vemos que, con raras excepciones, las mujeres se destacaron y se destacan como referencia e inspiración.”

En tu rol como creadora y coordinadora del Instituto Emília, ¿qué proyectos destacas? ¿Podrías contarnos de nuevos proyectos que quieran desarrollar a futuro?

El Instituto Emília cumplió 10 años en plena pandemia y lo que pensábamos sería un pequeño desastre acabó siendo un éxito. Con un [sitio web](#) nuevo para festejar la década fuimos obligadas a poner la cara en las redes y, para sorpresa de todo [el equipo](#), nos dimos cuenta del enorme respeto y prestigio nacional e internacional de nuestro trabajo.

La nueva web es un retrato de nuestra historia, de todos los proyectos que fuimos inventando y desarrollando: la [Revista](#) y los [Cuadernos](#), ya en su 7º número, de acceso gratuito; el [Educativo Emília](#) con todos los cursos, seminarios, exposiciones, clubes de lectura; el [Sello Emília](#) ya con un catálogo que impone bastante respeto; las consultorías y proyectos en “parceria”(colaboración). Somos productores de contenido sobre temas de lectura, lectores, literatura y muy reconocidos por esto. Pienso que esta larga trayectoria con el esfuerzo y compromiso de colaboraciones prácticamente voluntarias ha transformado el Instituto Emília en un proyecto muy singular y especial.

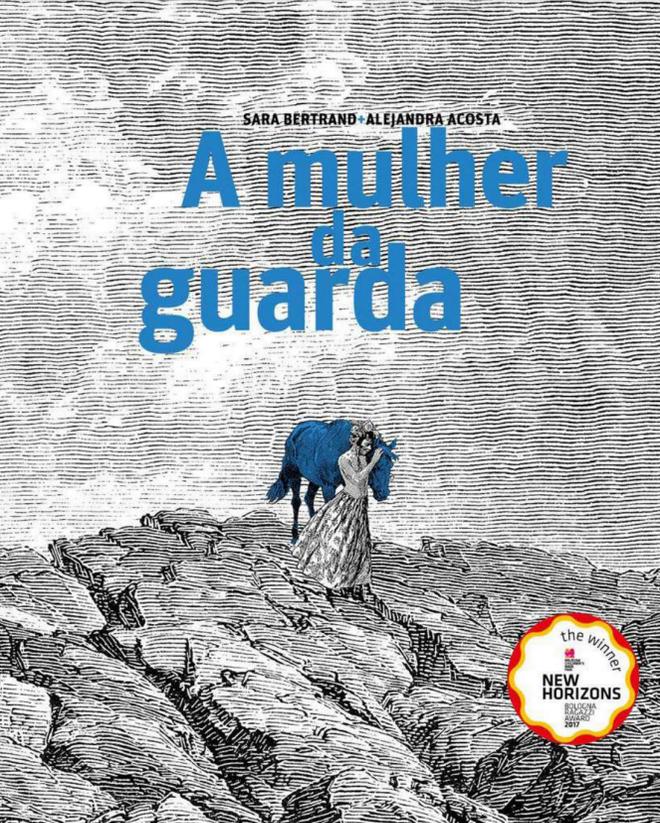
“Pienso que esta construcción de redes está en la base de la promoción de la lectura; sumado a la posibilidad de conocer más a fondo muchos mercados, cómo funcionan y se desarrollan. Tener referentes es fundamental para analizar con más elementos cada realidad, así como tener la oportunidad de ampliar el repertorio solo enriquece las múltiples y posibles miradas.”



Desde hace algunos años, como resultado del contexto político lamentable de nuestro país, fuimos ajustando nuestras coordenadas, dejamos de tener como meta principal la literatura para infancias y juventudes, y ampliamos nuestro foco para la formación de lectores críticos y permanentes, o como mejor nos gusta decir, lectores “desobedientes”, como menciona Graciela Montes. Este desvío de ruta nos aproximó a lo que consideramos actualmente unos de los trabajos más potentes: las iniciativas de formación de lectores y promoción de la lectura en la periferia de las grandes ciudades.

De esta proximidad resultó uno de los proyectos más increíbles que realizamos hasta ahora: el libro *Nascidos para ler no melhor lugar de se viver*. Un libro creado y editado por la comunidad de Parelheiros —barrio periférico de São Paulo—, un proyecto de Ibeac —Instituto Brasileiro de Estudos e Apoio Comunitário— e Instituto Emília, realizado con el apoyo del Itaú Social, distribuido gratuitamente a todos los recién nacidos de Parelheiros a la salida de la maternidad. ¡Solo esta experiencia merece una entrevista!

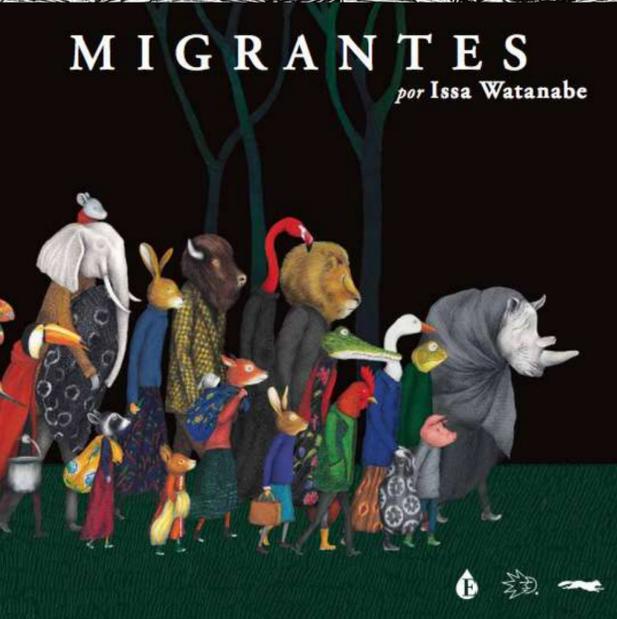
Para el año 2022 tenemos programado un gran cambio en nuestro proyecto Destques Emília, que consiste en la evaluación anual de las novedades del mercado. Estamos incorporando a nuestro grupo jóvenes lectores de escuelas públicas y grupos de expertos.



UM MUNDO ABERTO

Cultura e primeira infância

María Emilia López



Graciela Montes

BUSCAR INDÍCIOS,
CONSTRUIR SENTIDOS

Tradução Cícero Oliveira

¿Cómo ves el papel de las mujeres latinoamericanas y caribeñas en la gestión y producción de libros para las infancias y las juventudes?

Creo que las mujeres latinoamericanas y caribeñas somos el alma. Si hacemos un repaso, incluso histórico, de los nombres de las principales editoriales vemos que, con raras excepciones, las mujeres se destacaron y se destacan como referencia e inspiración. No voy a citar nombres, pero estas editoriales son dirigidas por mujeres.

¿Cómo analizas nuestra participación como región en premios importantes como el Hans Christian Andersen y el Premio Bologna Ragazzi Award?

Estos dos premios fueron fundamentales para dar visibilidad a la literatura para las infancias y juventudes de la región. Nombres como los de Lygia Bojunga, Ana Maria Machado, María Teresa Andruetto, Roger Mello fueron nuestros portavoces y embajadores por el mundo. Pero creo que es importante continuar invirtiendo y ampliando esta participación; fue largo el proceso de dar una cierta visibilidad a nuestra producción editorial.

En este aspecto los IBBYs tienen un papel decisivo así como los editores que participan del premio de Bolonia, enviando sus novedades. Pero claro, es necesario que existan políticas públicas e institucionales de apoyo. Algunos países, Chile es uno de ellos, vienen desarrollando hace algunos años una política de apoyo a la difusión de su producción editorial. Y esto cambia todo, pues sabemos que los costes son altos y que las pequeñas y medianas editoriales —que normalmente son responsables de los proyectos más arriesgados y novedosos— no tienen como auto financiarse. Es necesario garantizar estas políticas.

Estás dentro del equipo que lidera el Seminario Profesional LEER IBEROAMÉRICA LEE, ¿cómo se genera este vínculo entre los países de Latinoamérica y España?

Leer Iberoamérica lee es un proyecto que nace de la experiencia de Laboratorio Emília (dirigido por Inés Miret, de Neturity, España, y yo, de Instituto Emília) como resultado de nuestras redes sumadas a las de José Castilho, tres socios en este proyecto. Para quien conoce a Inés y a José sabe lo que representan en el mundo del libro y la lectura en la región. Y es con todo esa trayectoria que llegamos hoy a nuestro tercer Seminario Internacional que se realizará los días 7 y 8 de junio en Madrid y del que se puede participar a distancia. ¡Hasta la semana pasada ya teníamos 1100 inscritos!

El objetivo de este seminario internacional es difundir las experiencias en torno a la lectura realizadas en Latinoamérica, pues estamos convencidos de su carácter inspirador y transformador. Promocionar la reflexión y el intercambio de teorías y prácticas es uno de nuestros principales objetivos, sin perder de vista la contemporaneidad y los desafíos y dilemas que enfrentamos. Todo esto a partir de la comprensión de la lectura como actividad capaz de dar voz y visibilidad a tantos segmentos sociales hasta ahora mantenidos en las sombras.

“Sabemos que, pese a las diferencias nacionales, tenemos problemas estructurales comunes y que debemos garantizar el acceso a la literatura como un derecho. Para eso es necesario formar a los mediadores, hacer que los libros lleguen a donde no existen, crear bibliotecas, pensar en las políticas del libro.”

Dados todos los proyectos en los que participas, ¿cómo crees que podemos crear más y mejores alianzas entre nuestros países para desarrollar proyectos en común?

Creo que para crear más y mejores alianzas debemos promover encuentros. ¡Cuánta falta hacen los cafés que tuvimos que dejar de lado con la pandemia! Debemos pensar en estrategias a partir de experiencias inspiradoras de los países; alimentar las redes de intercambios; crear foros de discusión regulares. ¡Que los libros viajen entre nuestros países! Y para eso hay que romper barreras, y muchas. Aquí vuelvo a insistir que esta podría ser una actividad de IBBY.

Sabemos que, pese a las diferencias nacionales, tenemos problemas estructurales comunes y que debemos garantizar el acceso a la literatura como un derecho. Para eso es necesario formar a los mediadores, hacer que los libros lleguen a donde no existen, crear bibliotecas, pensar en las políticas del libro. Considero que promocionar proyectos comunes aumentaría no solo las posibilidades de su realización, sino también la escala de sus resultados y la difusión de los mismos. Hay que romper fronteras.

¿Qué estás leyendo en este momento? ¿Alguna autora de la región de preferencia?

En este momento estoy con Lina Meruane, amando su libro *Tornar-se palestina* y estudiando las obras de Franz Fanon.

V&T

MARIA LUQUE, LUNES 18 DE MARZO DE 2019 - ZÜRICH, SUÍZA.



A DOS PLUMAS

Entrevista a Pilar Gutiérrez Llano, Tragaluz editores

Por Comité Editorial V&T



“La edición es una profesión que, cuando menos piensas, se convierte en tu forma de vida.”

Pilar Gutiérrez es fundadora de Tragaluz, editorial colombiana nacida el 2005 que ha desarrollado además un centro cultural para dar acogida a lectores y lectoras que buscan libros transformadores para la sociedad.



Pilar Gutiérrez Llano (Medellín, 1967)

Comunicadora social y periodista de la Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín. Editora. Desde 2005 dirige la editorial independiente Tragaluz editores. Sus textos aparecen ocasionalmente, cuando se atreve a publicarlos. Su libro *Bola de agua* (2009) recibió uno de los galardones más importantes de América Latina: Los mejores libros para niños y jóvenes 2012, del Banco del libro de Venezuela. Su libro *Mil orejas* (2014), fue seleccionado en Los mejores libros para niños y jóvenes con discapacidad 2015, IBBY y recibió una mención especial en la categoría New horizons del Bologna Ragazzi Award 2015. Actualmente dirige el Centro Cultural Casa Tragaluz. Ha publicado *El hombre que pensaba dormido*, biografía del industrial Julio; Ernesto Urrea, Tragaluz editores, 2007; *Bola de agua*, Tragaluz editores, 2009, *Mil orejas*, Tragaluz editores, 2014, *Pies atados*, Tragaluz editores, 2016 y *48 palabras*, Tragaluz editores, 2018.

¿Qué ha significado para ti ser una mujer editora y escritora en el ámbito de la LIJ en Colombia y en la región de Latinoamérica y el Caribe?

La edición es una profesión que, cuando menos piensas, se convierte en tu forma de vida. Editar es ordenar, seleccionar, eliminar, agregar, separar, juntar y, sobre todo, pensar. En Tragaluz trabajamos el detalle. Todo empieza por el texto y de su mano construimos lentamente ese objeto que adoramos y que se llama libro. Aunque la pregunta me la haces a mí, como mujer editora y escritora, solo puedo contestar desde el plural, nosotros, porque somos un equipo y los resultados se deben a una actividad multidisciplinaria de muchos. Unos dicen que Tragaluz es una editorial femenina y mientras recibo el comentario me pregunto cómo será una editorial masculina. Si por femenino entendemos cuidado, protección, amor, dedicación y entrega, sí, Tragaluz es femenina. Ser una mujer editora y escritora ha significado encuentros y conversaciones únicas, ha sido también la oportunidad de dar, compartir y verme a través de los otros. También ha sido la oportunidad de conocer más el país a partir de la palabra. No hay para mí un lector más sincero, inteligente y sorpresivo que un niño;



Fotos: Juan Silva. Cortesía: Tragaluz editores.



quisiera que esa lectura desprevenida se quedara para siempre con nosotros y tal vez de ahí nace Tragaluz, llena de nostalgia por esos libros que en la infancia se olían, se acariciaban, se leían en voz alta, se compartían, se adivinaban primero por las ilustraciones para luego completar la historia con el texto. Ser editora de LIJ en Latinoamérica y el Caribe significa realidad, conciencia. Estás obligado a responder a varias preguntas: ¿qué dice este libro?, ¿sobre qué le habla a ese primer lector? Para qué le sirve a ese niño que en medio de la pobreza, de la incertidumbre, del dolor, o simplemente de la curiosidad, necesita saber del mundo. No te puedes dar el lujo de hacer simplemente un libro bello y divertido. Y aunque suene pretencioso, sí hay libros que te cambian la vida. Ser entonces una editora en Latinoamérica y el Caribe es un gran compromiso, creo que es una oportunidad de abrir las puertas a un mundo mejor, más justo, más tranquilo.

¿Cómo ha sido la experticia de editar y publicar libros que rompen las estructuras convencionales no solo por sus contenidos, sino también por sus formatos?

Maravillosa, cada libro para nosotros es un reto. Romper las estructuras es un acto muy revolucionario. Las bibliotecas te exigen ciertos tamaños y el libro, tal como lo concebimos hoy, es algo así como un señor conservador; es cuadrado o rectangular, tiene caja



Fotos: Juan Silva. Cortesía: Tragaluz editores.

“Ser editora de LIJ en Latinoamérica y el Caribe significa realidad, conciencia. Estás obligado a responder a varias preguntas: ¿qué dice este libro?, ¿sobre qué le habla a ese primer lector? Para qué le sirve a ese niño que en medio de la pobreza, de la incertidumbre, del dolor, o simplemente de la curiosidad, necesita saber del mundo. No te puedes dar el lujo de hacer simplemente un libro bello y divertido.”

de texto, sigue reglas estrictas. Salirse de ahí, de ese esquema, es como tener un invitado distinto a la fiesta, ese que llega con otras historias y que nos deja claro que el mundo es mucho más grande y diverso de lo que nos imaginamos.

¿Cómo ves el papel de las mujeres latinoamericanas y caribeñas en la gestión y producción de libros para las infancias y las juventudes?

Creo que el papel de la mujer en la gestión y producción de LIJ, no solo en Latinoamérica y el Caribe sino en el resto del mundo, es cada vez más potente. Las conquistas de la mujer a través de la historia hacen que participe en la sociedad de manera más libre y equitativa. Es un hecho que en la literatura infantil y juvenil abundan tanto escritoras como editoras. Que ahora se traten temas que hasta hace unos años eran prohibidos para los niños es, sin duda, la consecuencia de unas mujeres que tienen voz y que no le temen a esa censura y a esa moral que solo lograban esconder la realidad.



Cuéntanos cómo surge Tragaluz y cuáles fueron las necesidades que reconocieron en el ecosistema del libro y la lectura de Colombia al que quieren aportar con el proyecto.

Tragaluz editores nace en Medellín, en 2005, del sueño de un diseñador y una comunicadora social, los dos escritores, enamorados de los libros en su totalidad: de sus contenidos, su forma, sus ilustraciones. La ciudad contaba con pocas editoriales independientes en ese entonces y las que existían eran de carácter muy académico; el resto de editoriales independientes del país se concentraban en Bogotá, la capital. Nuestro primer libro, que fue algo así como una declaración de principios del nuevo sello, demostró en muy poco tiempo la necesidad que tenían los lectores de una editorial que se atreviera con géneros y contenidos diferentes o marginados por las grandes editoriales. El público acogió con emoción la propuesta de libros que por su diseño le hacían honor a sus contenidos, libros objeto. Eso que llaman nicho, en términos de mercadeo, resultó ser gran parte de la población lectora. Los libros con buen papel, hermosas ilustraciones y diseños cuidados llegaban de Europa, y era hora de tener en la ciudad unos editores a la altura de los que admirábamos en el resto del mundo. Fue un reto y lo sigue siendo, todos los días nos mueve la ansiedad



"Cierro el libro y me digo sonriendo: ¡qué va, esto no es para niños, es para todos!"

por encontrar y producir ese libro que todavía no existe, ese que nos conmoverá y sorprenderá a todos.

Vemos que Tragaluz participa en proyectos sociales, clubes de lectura, procesos de formación para mediadores/as y profesionales de la cadena del libro y la lectura, ¿cómo se piensa este trabajo más allá de la edición?

Sí, en noviembre de 2022 cumplimos diecisiete años y el tiempo nos ha mostrado que una buena editorial debe tener un papel activo en la cadena del libro. Hoy somos un centro cultural que nació de una editorial, no podemos limitarnos a hacer libros bellos, sentimos con verdadero compromiso que la edición como oficio, si se comparte en toda su dimensión, es un agente transformador de la sociedad. Nuestra comunidad, construida día a día a través de la participación en ferias, concursos de escritura e ilustración, talleres de creación artística y demás actividades, a medida que avanza el tiempo nos pide más y más. Hoy, Casa Tragaluz, como hemos llamado al centro cultural, es un lugar de encuentro donde a partir del libro nacen proyectos que trascienden el papel y aportan a una sociedad que aspiramos sea cada vez más humana.



“Las conquistas de la mujer a través de la historia hacen que participe en la sociedad de manera más libre y equitativa.”

¿Qué editoriales de la región son referentes para tí y por qué?

Hay muchas que admiro y quiero, por eso no las menciono. Sé que si hago una lista en este momento con seguridad omitiré alguna y eso no me lo perdonaría. Lo que sí debo decir es que veo actualmente en Latinoamérica y en el Caribe una oferta íntegra de literatura infantil y juvenil.

¿Qué estás leyendo en este momento? ¿Alguna autora de la región de preferencia?

Me encanta la chilena María José Ferrada, y ahora que estudio con especial atención la editorial Alboroto, leo algunos de sus libros. El último fue *Mi barrio*, una historia simple y llena de belleza. Un cuento para niños que habla de Marta, una mujer vieja. Termina así: “Se quita los zapatos, se acomoda y sonrío. A estas alturas, lo sabe: las vidas, así como las medias, son elásticas”. Cierro el libro y me digo sonriendo: ¡qué va, esto no es para niños, es para todos!

V&T





Mesa redonda

CÍRCULO DE VOCES



Niñas y adolescentes respondieron a través del Instagram de **TREMENDAS** distintas preguntas sobre literatura y el ser mujer

¿Qué significa ser mujer para ti?

En un mundo como el de hoy significa ventajas y desventajas muy marcadas

Responder

Una persona que se define como tal, poderosa, que lucha todos los días frente a la desigualdad

Responder

Ser mujer para mi es lo mejor

Responder

Fuerza

Responder

Fuerza, energia, poder

Responder

Una mujer es quien le pone amor a lo que hace, en beneficio de otrxs y e crecimiento propio. 💜🌹

Responder

Para mi el concepto de mujer se refiere a alguien resiliente, persistente y de espíritu libre+ 💜

Responder

¿Qué significa ser mujer para ti?

Recuperar la deuda histórica que nos tiene la sociedad

Responder

Para mi el concepto de mujer se refiere a alguien resiliente, persistente y de espíritu libre+ 💜

Responder

Un ser humano independiente, valiente y capaz

Responder

Fuerza, poder, obstaculos, crecimiento, unión y sororidad

Responder

amor

Responder

fuerza, resiliencia, realidad

Responder

Fuerte

Responder

Una mujer es quien le pone amor a lo que hace, en beneficio de otrxs y el crecimiento propio. 💜🌹

Responder

Para conocer más de su labor consulta su web: tremendas.cl

¿Qué autoras o personajes femeninos en la literatura latinoamericana son importantes para ti?

Malinche me gusto mucho
Responder >

gabriela mistral 💕
Responder >

Ursula Buendía
Responder >

Isabel Allende
Responder >

Violeta parra
Responder >

Marta Brunet 💕
Responder >

maría luisa bombal,
gabriela mistral
Responder >

Marcela paz
Responder >

Marcela Serrano 💕
Responder >

isabel allende 💕
Responder >

elena caffarena 💕
Responder >

violeta parra
Responder >

Gioconda Belli
Responder >

Gabriela Mistral
Responder >

Gabriela Mistral,
Frida Khalo, Isabel Allende
Responder >

Clara del Valle
Responder >

Gabriela mistral
Responder >

¿Qué autoras o personajes femeninos en la literatura latinoamericana son importantes para ti?

¿Cuántos libros escritos por mujeres latinoamericanas y/o caribeñas leíste en la escuela/colegio?

¿Cuántos libros escritos por mujeres latinoamericanas y/o caribeñas leíste en la escuela/colegio?

creo que dos o tres. es triste que ignoren a las mujeres en todas las áreas, pero es algo que podemos ca

Responder >

4

Responder >

1

Responder >

No lo se pero en mi colegio lei a Marcela Paz

Responder >

Ninguna

Responder >

Muy pocas lamentablemente, solo Isabel Allende y Gabriela mistral

Responder >

uyy poquisimas, la mayoría eran hombres y europeos, si eran latinos, tenían al menos 1 nobel

Responder >

Ningunaa... lamentablemente

Responder >

2

Responder >

unas 3-5? (voy en 4to medio)

Responder >

Solo a marcela paz en papelucho

Responder >

ninguna

Responder >

menos del 10% de todas las lecturas

Responder >

creo que dos o tres

Responder >

una, Isabel Allende

Responder >

a muchas, mi colegio era muy bacan en ese sentido

Responder >

Acerca de Fundación TREMENDAS

TRE MEN DAS



Para conocer más de su labor
consulta su web:
tremendas.cl

Tremendas es un punto de encuentro, conexión y de acción entre niñas, adolescentes y jóvenes comprometidas con la transformación social. Son promotoras de la visibilización y amplificación de buenas causas, ideas y acciones desde diferentes campos relacionados a los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), planteados por la Organización de las Naciones Unidas (ONU).

La plataforma de Tremendas congrega a más de 1.500 niñas y jóvenes empoderadas de 18 países, con mayor representatividad en Latinoamérica, que a través de sus talentos y habilidades levantan y ejecutan proyectos de impacto social.

“Organizaciones como Tremendas buscamos frenar el adultocentrismo con el que se han llevado a cabo tanto programas como políticas públicas. Niñas, adolescentes y jóvenes deben ser las protagonistas de su propia historia y estar en el centro. Sus voces son el cambio. Hay que dejar de lado esa idea de que estas nuevas generaciones son el futuro, porque son el presente”, Rocío Sancha, directora ejecutiva de la Fundación Tremendas.

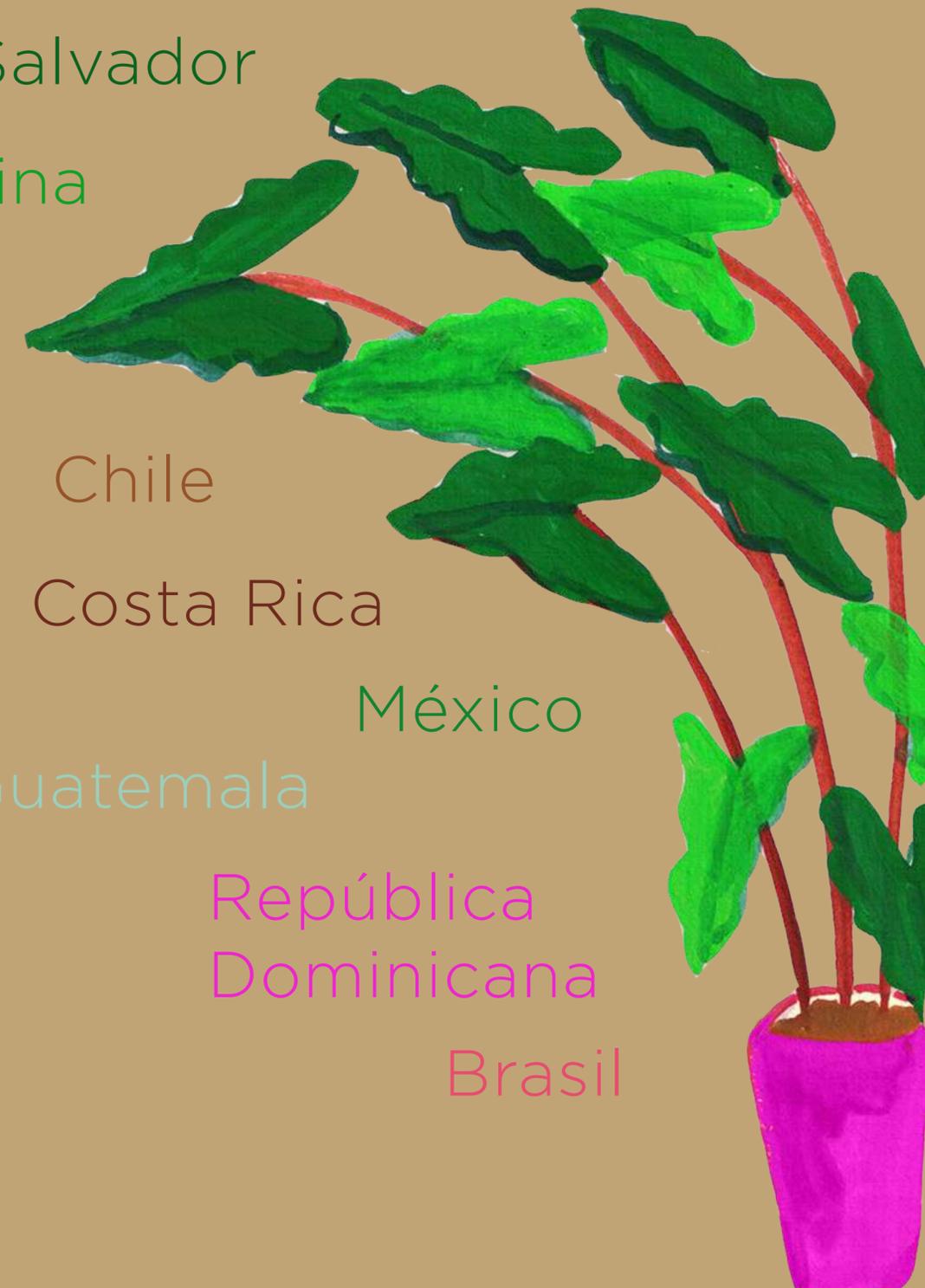
Convencidas de que la colaboración es la base de una nueva sociedad más inclusiva y consciente, Tremendas ha establecido vínculos con diversos actores sociales. Así, buscan avanzar hacia una comunidad donde las mujeres sean protagonistas en áreas determinantes del desarrollo y en la que se valore el talento de niñas y adolescentes movilizadas por causas sociales.



ECOS DE TERRENO

Mujeres de IBBY LAC comparten los principales desafíos y oportunidades que han experimentado en su rol de gestoras de LIJ en la región.

- Ecuador
- Venezuela
- El Salvador
- Argentina
- Bolivia
- Cuba
- Chile
- Costa Rica
- México
- Guatemala
- República Dominicana
- Brasil



ARGENTINA



María Cristina Ramos es escritora, docente y editora argentina, residente en Neuquén, Patagonia. Ha publicado más de setenta obras de literatura para niños y jóvenes. Algunos de sus libros fueron traducidos al inglés, portugués, al chino y al coreano. Ha recibido distinciones nacionales e internacionales. En 2016 le fue otorgado, por su trayectoria, el Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil.

Dirige desde el 2002 la Editorial Ruedamares. Coordina talleres de escritura y programas de capacitación docente. En 2002 La Fundación El libro le otorgó el Premio Pregonero a Especialista por su tarea de promoción de la Literatura Infantil. Ha publicado también en Colombia, Perú, Chile, Brasil, México y España. *El trasluz, Azul la cordillera, Ruedamares, pirata de la mar bravía, La luna lleva un silencio, Dentro de una palabra, Mientras duermen las piedras, La escalera, Duraznos, Gato que duerme, El mar de volverte a ver, Desierto de mar y otros poemas, Secretos de los que van y vienen* son algunos de sus títulos. Para adultos ha publicado *La secreta sílaba del beso* y *En un claro del mundo*. Para docentes: *Aproximación a la narrativa y a la poesía para niños* y la colección *La casa del aire, literatura en la escuela*. Desde 2018 dirige Lecturas y navegantes, Programa de formación de mediadores de lectura para escuelas de la Patagonia argentina. En 2020, y nuevamente en 2022, integró la *short list* del Premio Hans Christian Andersen.
maríacristinaramosguzman@gmail.com

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

El mayor desafío es la práctica aún bastante extendida de acudir a la literatura infantil eventualmente y no con la frecuencia necesaria para acompañar la formación de lectores. En cuanto a la poesía, el desafío es mayor, ya que el porcentaje de libros de poesía publicados es significativamente menor que el de narrativa y persiste, además, cierta reticencia a la hora de compartirla con lectores.

En cuanto a oportunidades, considero de gran relevancia la vitalidad de los encuentros con docentes y bibliotecarios en distintos puntos del país. También el progresivo respaldo de algunos cuadros de gestión educativa y cultural en los estados provinciales, que sucede gracias a la existencia de un Plan Nacional de lecturas y a la visibilización del campo de la LIJ generada por ALIJA e instituciones y grupos afines.

En mi caso particular, también el Programa Lecturas y navegantes con el que desde 2018 generamos y acompañamos experiencias lectoras en Patagonia, en escuelas de entornos vulnerables. Consideremos, también, que los años de pandemia han profundizado situaciones de marginación en muchos sectores de la sociedad. En estas franjas urge restaurar el tejido comunicacional y de sostén, tarea en la que la literatura es un apoyo insoslayable.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

En la medida en que se modifica la valoración de la LIJ, se modifica también la de quienes escribimos. En la actualidad una escritora es una figura buscada en lo cultural y en lo educativo. Alguien que convoca desde su hacer y magnetiza desde la idealización de su oficio. Recibimos la calidez de los lectores, algunos reconocimientos, grandes amores y grandes olvidos. Pero hay siempre un cono de luz, secreto y personal, donde el mundo creado en nuestros libros coincide con el latido de alguien que lee. Es lo que nos alimenta para seguir habitando el mundo.

BOLIVIA



Gaby Vallejo es profesora de literatura y lenguaje. Ha realizado pasantías y posgrados en literatura infantil, literatura hispanoamericana e interculturalidad y bilingüismo. Fue presidenta de la Unión de escritores y poetas, presidenta del PEN Bolivia. Fundó el Comité de Literatura Infantil de Cochabamba y la Biblioteca Thuruchapitas. Fue galardonada con la Bandera de Oro del Senado de Bolivia. Ejerció como Embajadora Universal de la Cultura por la UNESCO y es Doctora Honoris Causa por la Universidad de San Simón. Es representante de IBBY Bolivia.

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

El mayor desafío que he enfrentado como gestora de literatura infantil en mi país ha sido el desconocimiento casi total de que existe una literatura para niños. Desconocimiento no solo en autoridades educativas, sino en docentes, padres/madres de familia y la sociedad en general. La lectura se ha reducido hasta ahora a textos escolares de decodificación, de gramática, de moral, didactista en busca de buenas conductas, lejos del arte que debe tener la literatura infantil como condición fundamental. Romper con ese pensamiento construido por años, ha sido difícil y sigue siéndolo.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

Hace alrededor de 15 años han aparecido escritoras y pensadoras que publican arte literario para niños y, simultáneamente, gestoras de un movimiento nuevo en relación a la literatura infantil. Por ejemplo, el Taller de Experiencia Pedagógica que después derivó en La Biblioteca Thuruchapitas, de Cochabamba; la fundación de la Academia de Literatura Infantil-juvenil, en La Paz. Ambas organizaciones integradas exclusivamente por mujeres tienen una significativa fuerza en la aparición, evolución y difusión de un innovador movimiento de literatura infantil.

COSTA RICA



Hazel Henández nació en una ciudad de Costa Rica conocida como la “ciudad de las brumas”. Con nueve años sabía que dedicaría su vida al estudio de los libros. Es bibliotecaria de la Universidad de Costa Rica, magíster en Gestión cultural de la Universidad de Getafe y magíster en Promoción de la lectura y la literatura infantil de la Universidad de Castilla-La Mancha. Ha dedicado su carrera profesional a la gestión y producción de actividades culturales y educativas, en diversas organizaciones estatales y organismos internacionales. Es Fundadora de la Fundación Leer/IBBY Costa Rica, organización con ocho años de experiencia en la creación de comunidades lectoras a través de personas mediadoras capacitadas y actividades lúdicas, en espacios de diálogo.

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

“Las mujeres han servido todos estos siglos como espejos mágicos que poseían el delicioso poder de reflejar la figura masculina al doble de su tamaño natural”.

Una habitación propia de Virginia Woolf

El rol de la gestión cultural en la LIJ se ha dinamizado aceleradamente, hemos sido testigos de cómo la evolución del hábito lector abre nuevas cadenas de valor del libro, nuevos contextos de lectura mediante el uso de dispositivos, búsqueda de estrategias que permitan la difusión y circulación de las obras, así como espacios tanto físicos como virtuales de consumo. Gracias a esta dinamización y la acelerada transformación y socialización de la información a nivel mundial, Costa Rica no se ha quedado ajena a dichos cambios y ha logrado en los últimos veinte años abrirse espacio a nuevas autoras e ilustradoras, propuestas de sintaxis editorial y de mediación lecto-



ra lideradas por mujeres que han encaminado a la profesionalización del sector y a la creación de espacios para el posicionamiento tanto a nivel nacional como internacional.

Empero a estas oportunidades, nos encontramos y compartimos los mismos desafíos a los que se enfrentan muchas mujeres en diversos sectores: el sistema sexo-género y las construcciones culturales, la brecha salarial y la compatibilización de la creatividad con las responsabilidades domésticas. Considero que estos desafíos son una herramienta valiosa para las gestoras culturales comprometidas con la construcción de sociedades más equitativas e incluyentes, puesto que aportamos en la generación de estrategias que propicien disminuir la brecha en los espacios sociales, culturales y políticos, que existen entre la lectura y la comunidad. Es fundamental recordar que gestionamos un pilar sustancial de la sociedad; nos encontramos con que la cultura se convierte en el epicentro del debate, de nuevas corrientes, de nuevas iniciativas, siempre el germen de algo nuevo. Es esencial aprovechar la cultura como medio para concientizar, abrir otros horizontes y movilizar a la sociedad.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

La participación de las mujeres en la literatura infantil y juvenil costarricense ha sido un pilar fundamental en la historia de la LIJ. Sus inicios se remontan a los *Cuentos de mi tía Panchita* de Carmen Lyra en 1920 y continuó con el trabajo de María Leal de Noguera en 1952. Durante la década del setenta del siglo pasado, gracias al esfuerzo de un grupo de mujeres, se fundó el Instituto de Literatura Infantil y Juvenil de Costa Rica (ILIJ) con el apoyo de la Asociación de Autores Costarricenses. La creación de la ILIJ estuvo liderada por Marilyn Echeverría (conocida por su seudónimo Lara Ríos) y apoyada por Mabel Morvillo, Floria Herrero, Lilia Ramos, Floria Jiménez, Julieta Pinto, Vicky Ramos, Mabel Morvillo, y muchas otras.

A partir del año 2000 surgen nuevas figuras que trabajan vigorosamente en el desarrollo de la creación, edición y la promo-

ción de la LIJ, figuras tales como: Ruth Angulo, Evelyn Ugalde, Marianela Camacho, Maricela Mora, Anne Segnol, entre otras que han y están marcando un antes y un después de la LIJ costarricense. Por otro lado, el 2014 se creó la Fundación Leer/IBBY Costa Rica, liderada por Hazel Hernández, una joven que busca crear una organización dedicada a la creación de comunidades lectoras a través de mediadoras capacitadas y actividades lúdicas en espacios de diálogo.

Finalmente, es preciso señalar el aporte inconmensurable no solo de las mujeres antes citadas, sino de muchas más que han aportado a la cultura y puntualmente a la LIJ costarricense. Gracias a sus esfuerzos y dedicación han forjado y escrito la historia y la fuerza fundamental para la promoción de la lectura en la niñez y la juventud costarricense, basada en una alta calidad artística, pensamiento crítico y humanista.



CHILE



Luz Yennifer Reyes tiene 16 años de experiencia en coordinación, formación y desarrollo de proyectos de fomento de la lectura y la escritura con énfasis en la promoción de la literatura infantil y juvenil en bibliotecas públicas, escolares y espacios de lectura no convencionales. Posee un máster en Libros y Literatura Infantil y Juvenil de la Universidad Autónoma de Barcelona y es

becaria del posgrado internacional en Políticas culturales de base comunitaria, impartido por FLACSO, Argentina. Actualmente es presidenta de IBBY Chile y directora ejecutiva de IBBY Latinoamérica y el Caribe. Además, trabaja en la coordinación de fomento lector del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

La gestión cultural y en particular el fomento y animación a la lectura tiene varios desafíos, principalmente el dar continuidad a programas, estrategias e iniciativas, para que no sean de interés gubernamental y privado a cuenta gotas, sino que se legitimen como estrategias de largo aliento para sus comunidades.

Las iniciativas de fomento de la lectura deberían estar enmarcadas en políticas públicas que establezcan una sostenibilidad en recursos humanos y económicos. Para ello, y por fortuna, en la región existen iniciativas que, aunque pocas, han permitido que gestores y gestoras concreten sus ideas en proyectos reales y sean

una oportunidad para crear bases sostenibles en periodos coherentes. Ser gestora cultural en ese contexto, implica involucrarse en los proyectos de tal manera que se creen bases sólidas que involucren a actores estratégicos y con ideas creativas que tengan sentido para los lectores y lectoras de hoy.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

Considero que el principal cambio del rol de la mujer en la LIJ es que se ha ampliado el concepto de gestora, ya no solo a un rol maternal como cuidadora, sino a una mujer que gesta, desarrolla, planifica, evalúa, proyecta, diseña, etc., proyectos. Hoy la mujer no está anclada solo a uno de los roles en esta cadena de acciones, sino que está liderando procesos en todos los ámbitos que implica promover, mediar y difundir la literatura para las infancias.

Con esto no quiero decir que la atmósfera de calidez, contacto, refugio y seguridad que se crea en torno a espacios significativos de lectura compartida se deban reemplazar, solo que deberían ser disfrutados y compartidos con confianza por todas las personas más allá de su género.

En la región vamos por buen camino, ojalá hacia la evolución de igualdad de oportunidades para quienes editan, traducen, ilustran, escriben y tienen tantos roles en la difusión de la LIJ.



CUBA



Jacoba Emilia Gallego Alfonso es investigadora, maestra, escritora y crítica. Se ha especializado en Ciencias Pedagógicas; teoría de la comunicación; medios de comunicación masiva; y lectura y libros para bebés, niños y jóvenes. Actualmente es presidenta del Comité Cubano de IBBY y del Comité Organizador del Sistema de Congresos Internacionales Lectura para leer el XXI.

También es fundadora y coordinadora general de

la Cátedra latinoamericana y caribeña de lectura y escritura. Su obra poética y ensayística ha recibido seis premios nacionales de literatura, se ha publicado en veinticuatro países y ha sido traducida al alemán, chino, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso. Por su labor ha recibido la distinción por la Educación Cubana, por la Cultura Cubana, la Medalla XXXX Aniversario de la FAR por su participación en la campaña de alfabetización como brigadista “Conrado Benítez” y es miembro de honor de IBBY, máximo reconocimiento que otorga esta organización internacional.

ECUADOR



Leonor Bravo es escritora, gestora cultural y presidenta de Girándula, Asociación ecuatoriana del libro infantil y juvenil, filial del IBBY el Ecuador. Es máster en Libros y literatura para niños y jóvenes de la Universidad Autónoma de Barcelona. Ha publicado 64 libros, 53 de ellos son cuentos y novelas para niños y jóvenes. Dos de sus libros forman parte de la Lista de Honor del IBBY. Dirige un Taller de

Escritura Creativa para niños y jóvenes desde el año 2004. En el año 2014 abrió al público su biblioteca privada con el nombre de CASA PALABRA Biblioteca.

(continúa Leonor Bravo)

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

He enfrentado dos desafíos; por un lado trabajar por la visibilización y valoración de la literatura infantil como un producto de calidad estética que aporta a la formación de los niños y adolescentes, que los acompaña en su crecimiento, en su desarrollo como seres humanos. Por el otro, contar con el apoyo de las distintas entidades públicas que trabajan en cultura para que identifiquen la importancia que tiene el fomento de la lectura en la comunidad, como un factor que incide en el desarrollo del país.

En cuanto a oportunidades identifico dos: el contacto con niños, jóvenes, familias y docentes de todo el país, lo que ha enriquecido mi obra literaria y, en segundo lugar, el ser parte de un grupo que ha formado y consolidado una organización comprometida con la lectura y la literatura dedicada a los niños y los jóvenes.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

Cada vez hay más mujeres jóvenes que trabajan en la promoción de la lectura de LIJ en el país. En casi todas las provincias se encuentran promotoras culturales que de forma independiente y, en la mayoría de los casos sin apoyo institucional, gestionan fondos de empresas privadas o de organismos internacionales para llevar adelante sus emprendimientos culturales. También se da el caso de mujeres a cargo de pequeñas librerías que realizan acciones de gestión cultural a favor de la lectura.



EL SALVADOR



Sofía Aldana ha colaborado con la Biblioteca de los Sueños desde muy temprana edad. Le gustan las artes, en especial la pintura y el teatro (participa en obras de teatro de su escuela secundaria) Asimismo, le encantan los libros y leerle a los niños y niñas. Tiene empatía con las personas sobre todo con los niños y niñas.

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

Los mayores desafíos para el fomento lector de niños y niñas en El Salvador es romper la barrera de que leer es aburrido. En este sentido, la experiencia no es la de los niños sino más bien de los adultos, quienes envían ese mensaje a los pequeños.

En El Salvador las oportunidades son más que todo esfuerzos aislados de la sociedad civil. Si bien existen iniciativas de parte del Gobierno, no son suficientes, puesto que el acceso al libro sigue siendo un privilegio. Los niños y niñas que viven fuera de la ciudad no tienen la oportunidad de poder tener un libro en sus manos.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

El rol de la mujer gestora de literatura infantil y juvenil en El Salvador ha avanzado muy bien, sobre todo en los primeros años de este siglo. Existen gremiales que reúnen mujeres que están escribiendo libros infantiles y juveniles, muchas de ellas financian sus propias publicaciones, también escritoras que son editoras, actrices y dramaturgas.



GUATEMALA



Diana López es una mujer entusiasta de la literatura infantil y juvenil, y madre de dos niños. Hace 7 años dirige una editorial bajo el sello Mistu libros, donde edita y distribuye libros que a su juicio contribuyen a formar una mejor sociedad. Consciente de los retos sociales que tiene Guatemala, participa activamente hace varios años en gremios y organizaciones de fomento a la lectura y los libros. Diana es presidenta de la

Asociación Gremial de Editores de Guatemala desde 2021, e Ibbby Guatemala desde su fundación en 2019. Dirige el comité organizador de FILGUA (Feria internacional del libro en Guatemala), el evento cultural más importante del país.

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

Guatemala es un país con uno de los menores índices de desarrollo humano. El flagelo de la pobreza y principalmente la desnutrición infantil es el desafío más grande. Al margen de esto, otro reto es la falta de institucionalidad y la escasez de espacios públicos; una incipiente red de bibliotecas públicas dificulta organizar y ejecutar proyectos de mayor alcance y difusión. La riqueza cultural que Guatemala concentra es inmensa. Nos conformamos por 25 etnias, cada una con su propio lenguaje. La mayor oportunidad viene precisamente de generar proyectos que eleven la percepción de nuestra propia cultura, así como dar a conocer nuestra riqueza fuera de las fronteras.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

Cada vez hay más mujeres jóvenes que trabajan en la promoción de la lectura de LIJ en el país. En casi todas las provincias se encuentran promotoras culturales que de forma independiente y, en la mayoría de los casos sin apoyo institucional, gestionan fondos de empresas privadas o de organismos internacionales para llevar adelante sus emprendimientos culturales. También se da el caso de mujeres a cargo de pequeñas librerías que realizan acciones de gestión cultural a favor de la lectura.

MÉXICO



María de los Ángeles Aquino Puente es parte del equipo de Alas y Raíces e imparte talleres relacionados con la LIJ. Además colabora en el Programa Salas de Lectura, acompañando los esfuerzos de diferentes comunidades a favor de la lectura y escritura. Actualmente es coordinadora de la biblioteca comunitaria Bunko Roma, que depende de IBBY México.

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

Asumir el trabajo de impulsar comunidades lectoras y mantener vivos los espacios de lectura es toda una forma de vida, significa remar contra corriente de manera constante. A pesar de que el papel de los espacios de lectura es fundamental para disminuir las diferencias sociales y garantizar el acceso al conocimiento; a pesar de que ahora más que nunca hace falta un espacio abierto, igualitario, seguro para que los vecinos se encuentren, se conozcan o reconozcan, puedan crear lazos significativos y estrechos a la vez que ejercer las habilidades fundamentales del pensamiento y la palabra; a pesar de todos los argumentos que podemos dar a favor de ellos, nos encontramos siempre en medio de procesos cambiantes como reducciones de presupuestos, recortes estratégicos, cambios de políticas y múltiples ajustes que en su mayoría amenazan o incluso, terminan por desmontar nuestros esfuerzos.

A pesar de todo, los que trabajamos a favor de la mediación lectora insistimos, renacemos, seguimos remando con convicción y entusiasmo, porque sabemos de la fuerza creadora, transformadora y constructiva de las comunidades lectoras y escritoras. Sabemos que son el remedio contra la indiferencia, el aislamiento y la violencia.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

Esta es una labor que asumimos mayoritariamente mujeres. Con toda la pasión y convicción la transformamos y revitalizamos, independiente de los distintos enfoques que pueda presentar. Al ser la lectura un concepto en construcción, ha ido cambiando constantemente. Al inicio el enfoque estaba en desarrollar un conjunto de habilidades mecánicas, posteriormente se habló de enfocarnos en procesos cognitivos individuales. Actualmente vemos a la mediación lectora como un trabajo de intervención sociocultural que nos lleva a mantener un compromiso y una mirada al momento de intervenir en una comunidad, teniendo siempre en mente su fuerza transformadora.



REPÚBLICA DOMINICANA



Géraldine de Santis es docente, escritora, traductora e investigadora ítalo-dominicana. Desde el año 2006 escribe narrativa juvenil e infantil, además de publicar investigaciones históricas sobre personajes y temas del siglo XIX en el Caribe. Cursó su maestría en Comunicación en la Facultad de Letras y Filosofía de la Universidad del Sacro Cuore en Milán, Italia. Completó los programas de En-

señanza para la Comprensión y el de Liderazgo para la Comprensión, parte del Project Zero de la Escuela de Educación de la Universidad de Harvard, que forma parte del currículum educativo Artful Thinking y Visible Thinking para integrar el arte y la literatura en las aulas.

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

Uno de los mayores desafíos que he experimentado como gestora de LIJ en República Dominicana, fue la llegada de la pandemia antes de que se cumpliera el primer año de establecer nuestra sección nacional. Teníamos muchos proyectos a desarrollar, sin embargo, tuvimos que pasar a la virtualidad y pensar en modos de continuar con la agenda de IBBY y participar en los programas y convocatorias desde un *modus operandi* completamente nuevo, sin precedentes.

Las oportunidades que veo es la gran acogida y participación que ha tenido nuestra sección nacional con los actores locales y los colegas de la región y la sede. Poco a poco vamos viendo al Caribe, a la República Dominicana participar junto a otras naciones de la región con amplias trayectorias en LIJ, como México, Chile y Argentina. Ver que creadores dominicanos de dentro y fuera de la isla aparecen en las publicaciones del IBBY nos llena de satisfacción.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

Me atrevería a decir que sin mujeres no existiría la LIJ en la República Dominicana, pues no solo fueron pioneras en la escritura, sino en la difusión y activismo literario. Actualmente el liderazgo femenino sigue vigente, con la gran mayoría de autoras e ilustradoras participando en actividades literarias y editoriales. La LIJ dominicana propicia el crecimiento de las personas como creadoras, gestoras, editoras y patrocinadoras con gran fuerza. Por supuesto, los representantes masculinos también aportan excelentes obras e influyen en las decisiones importantes y reportes de nuestra sección nacional.



VENEZUELA



María Beatriz Medina es licenciada en Letras de la Universidad Central de Venezuela con estudios de Literatura en Lenguas Romances en la Universidad de Zürich. Ha sido miembro directivo de publicaciones venezolanas como la revista infantil *Parapara* y la *Revista Nacional de Cultura*. Dirigió el *Papel Literario* del diario El Nacional, en el que mantuvo una columna crítica de Literatura Infantil titulada

de *Pequeños Grandes Lectores*. En el Banco del Libro ha trabajado en dos etapas. En la primera, conjuntamente con Verónica Uribe, estructuró el Comité de Evaluación de Libros y el evento de *Los mejores libros infantiles*. Hoy ejerce la Dirección Ejecutiva del Banco del Libro, una institución que le ha permitido tejer redes con las comunidades vulnerables y contribuir a formar lectores críticos.

¿CUÁLES CONSIDERAS QUE HAN SIDO LOS MAYORES DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES QUE HAS EXPERIMENTADO COMO GESTORA DE INICIATIVAS DE FOMENTO LECTOR Y LA LITERATURA INFANTIL EN TU PAÍS?

Los mayores desafíos van de la mano de las oportunidades. Los cambios del contexto de un país que en los últimos veinte años ha vivido un proceso de debilitamiento institucional ha constituido uno de los más grandes desafíos para una organización como el Banco del Libro. Durante estos años hemos seguido fortaleciendo las líneas de trabajo e investigación en torno a la lectura y su promoción, al tiempo que hemos capitalizado una experiencia con programas integrales de formación, incluido el Máster de Literatura Infantil y Juvenil con la Universidad Autónoma de Barcelona España. En el ámbito de la promoción de la lectura hemos apuntalado la continuidad de las acciones para enfrentar la falta de programas consolidados y hemos apostado por la articulación para enfrentar la tendencia manifiesta a trabajar en archipiélagos.

La creatividad, la constancia y el compromiso han sido ejes de un quehacer que ha logrado reconocimientos de la envergadura del premio ASAH!, el Astrid Lindgren Memorial Award y el Premio Hamdan UNESCO.

Formar parte del equipo que ha gestionado estos logros ha sido una oportunidad y una experiencia excepcional, que ilustra el veredicto del jurado sueco del Premio Alma: “el profesionalismo, la cercanía con los niños y niñas, y una liberadora falta de mentalidad burocrática caracterizan el trabajo del Banco del Libro en barrios y pueblos, en la universidad y en el ciberespacio”.

¿CÓMO HA EVOLUCIONADO EL ROL DE LA MUJER GESTORA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN TU PAÍS?

Si bien en los albores del siglo XX no podemos encontrar una presencia marcada de la mujer en el campo de la promoción y difusión de la literatura infantil y juvenil, a partir de la segunda mitad del siglo podemos decir que se convierte en protagonista de un quehacer diversificado en el diseño de los modelos bibliotecarios del país, la creación del Banco del libro y la consolidación del Instituto Autónomo Biblioteca Nacional.

Por otra parte, la participación activa de la mujer como promotora de lectura, editora, autora e ilustradora en la actualidad se evidencia en los catálogos de las editoriales nacionales e iberoamericanas.



MARÍA LUQUE JUEVES 28 DE OCTUBRE DE 2021.

ROSARIO.



VOZ PROPIA

Una fuerza generadora. Las mujeres en la LIJ

Por Maité Dautant



Maité Dautant es profesora universitaria, ensayista y especialista en libros para niños, niñas y adolescentes. Es licenciada en Letras de la Universidad Católica Andrés Bello y magíster en Lectura y Escritura de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador (Venezuela). Coordinó la Gerencia de Información, Documentación y Estudio del Banco del Libro y fue docente del máster en Libros y Literatura Infantil de la Universidad Autónoma de Barcelona. Ha publicado libros de tradición oral para niños como *No se aburra* (2017), *A buen entendedor* (2015) y *El que ríe de último* (2013). Actualmente es profesora de Lengua en la Universidad Simón Bolívar de Caracas.



MARÍA LUQUE

El mundo de la lectura y de los libros para niños constituye un complejo ecosistema en el que las mujeres han tenido una labor fundamental, tanto para conformarlo como para hacerlo evolucionar y mantenerlo en funcionamiento. En la biblioteca, la escuela y los distintos puntos del circuito del libro, la participación de diversas voces femeninas ha sido crucial para lograr que la lectura y los libros sean, para muchas generaciones, una importante vía de acceso a la cultura y un sustento invaluable para los procesos de aprendizaje en espacios formales y no formales. En América Latina y el Caribe no hemos estado al margen de esto.

Al igual que ha ocurrido en el ámbito educativo, tanto la creación como la mediación, la formación y la circulación de la literatura y de los libros destinados al público infantil en la región, han sido espacios de libre acceso para las mujeres, en el entendido de que tienen una cercanía “natural” con los niños que las hacen más idóneas para atender sus necesidades y sus intereses. Pero la realidad es que lo que ha dado forma y ha sostenido este trabajo es la conciencia de todas ellas de que el acceso a la cultura escrita, y por consiguiente a los libros y a la literatura, es indispensable para procurar las mejores condiciones de vida a los niños, no solo como sujetos de derechos sino también como seres sensibles que requieren del arte y de la belleza para la construcción de su ser.

Esta libertad no implica que todos los procesos hayan sido fáciles, que no hayan supuesto esfuerzos considerables. Los cambios y las transformaciones, así como la toma de decisiones y los acuerdos asociados a ellos, muchas veces se han topado con estructuras rígidas, pensamientos inamovibles y temores varios del sistema dominante. Entonces, se ha tenido que recurrir al ingenio, pero también a la autoridad que aportan la experiencia y el conocimiento.

Dos figuras clave que nos han servido de inspiración para esto son Jella Lepman, quien logró convencer a gobiernos de distintos países que aportaran libros para dar alivio, y una visión de mundo más amplia, a los niños que habían vivido la experiencia de la guerra; y Pura Belpré, quien generó vías para mantener a los niños de origen hispano en Estados Unidos conectados a su cultura a través de las historias de tradición oral, de los libros en español y de la valoración de esta lengua. Ambas introdujeron importantes cambios en la percepción sobre el lugar de la literatura en las vidas de los niños y lograron, desde sus instituciones, propiciar transformaciones que tienen resonancia hasta el día de hoy.

Uno de los lugares donde dicha resonancia se puede ver con mayor claridad es la biblioteca, tanto pública como escolar, pues se trata de un espacio fundamental para propiciar en los lectores más jóvenes la curiosidad y el interés por el conocimiento, así como para ponerlos en contacto con la herencia cultural de las infancias a lo largo del tiempo. En ese espacio, que ha contado con una fuerte participación femenina, han tenido lugar experiencias particularmente significativas que han marcado la conformación de las colecciones para el públi-

co infantil, así como el diseño de los servicios bibliotecarios y la formación de las personas encargadas de dichos servicios. Además, de allí se han derivado espacios de estudio y reflexión que, en algunos casos, han dado lugar a propuestas para el desarrollo de políticas públicas y de líneas de acción para promover la lectura.

La labor de las bibliotecas constituye un nodo de una gran red que incluye a docentes, creadoras, editoras, mediadoras, investigadoras y a todas aquellas mujeres de América Latina y el Caribe comprometidas con el acceso a la cultura, a los libros y a la literatura. Desde sus experiencias, sus conocimientos y sus realidades, han construido un marco que posibilita el análisis, la reflexión y el diálogo, así como también la investigación, el estudio y la formación, ya sea desde la academia o desde las distintas organizaciones dedicadas al área. Gracias a ellas podemos seguir explorando posibilidades de encuentro entre los libros y los lectores más jóvenes, así como actualizar nuestras reflexiones.

V&T

MARÍA LUQUE JUEVES 2 DE SEPTIEMBRE DE 2021. ROSARIO



OTRAS VOCES

Mujeres hacedoras de políticas públicas de lectura y bibliotecas en Iberoamérica

Por CERLALC (Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe)

La consolidación de sociedades equitativas, con igualdad de oportunidades para toda la ciudadanía –que constituye la premisa fundamental que guía la Agenda 2030 de las Naciones Unidas–, implica el reconocimiento del importante papel que ocupan las mujeres en la construcción de comunidades sostenibles, prósperas, creativas, así como la puesta en marcha de acciones encaminadas a superar las brechas que limitan la plena participación y desarrollo de las niñas, jóvenes y mujeres en todas las esferas de la vida profesional, comunitaria, política y cultural.

En este último ámbito y, en particular, en el campo de la lectura y las bibliotecas, las mujeres han sido artífices del desarrollo de sociedades lectoras en Iberoamérica. Miles de mujeres que se desempeñan como bibliotecarias, educadoras, mediadoras, escritoras, ilustradoras, gestoras de iniciativas de fomento de la lectura, líderes políticas, entre otros tantos roles en nuestra región, han realizado aportes decisivos en el campo de la investigación, la gestión cultural, la creación literaria, el diseño, la implementación de políticas de lectura y bibliotecas. Por ello, y con el fin de reconocer y celebrar la contribución del género



femenino en las iniciativas que hacen posible la formación de usuarios plenos de la palabra escrita y oral en los países iberoamericanos, el Cerlalc recogió las voces de cuatro mujeres hacedoras de políticas públicas que, desde diversos contextos y experiencias, han liderado y participado en la consolidación del sector del libro, la lectura y las bibliotecas en sus países y en el ámbito regional.

En las entrevistas que presentamos a continuación, hablamos con ellas de su trayectoria, de sus puntos de vista sobre los aportes de las mujeres en este campo, de los desafíos que enfrenta la región para garantizar el cumplimiento efectivo del derecho de todas sus ciudadanas a la educación, el acceso a la lectura y la participación cultural.

¿CUÁL HA SIDO SU TRAYECTORIA EN EL CAMPO DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS DE LECTURA Y BIBLIOTECAS?



Ana Cristina Araruna, funcionaria del Departamento del Libro, Lectura, Literatura y Economía del Libro (Brasil)

Soy servidora pública de carrera de la Secretaría Especial de Cultura. Estoy vinculada hace cinco años al Departamento

mento del Libro, Lectura, Literatura y Economía del Libro, conduciendo las políticas para la democratización del acceso al libro y a la lectura, la promoción de la literatura brasileña en el país y en el exterior, el fomento de ferias y actividades literarias, el fortalecimiento del mercado editorial, también la formulación de cursos de capacitación para profesionales del sector. Actualmente, tengo el desafío de coordinar la elaboración del Plan Nacional del Libro y la Lectura, que está previsto en la Ley que instituye la Política Nacional de Lectura y Escritura.

Sandra Suescún Barrera, coordinadora de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas (Colombia)



Estoy vinculada al sector de las bibliotecas y la lectura desde hace veinte años. Tuve la oportunidad de iniciar mi trayectoria como bibliotecaria pública en una zona vulnerable de Bogotá y reconocer desde la base el poder transformador de las bibliotecas, la lectura y la cultura en

la vida de las personas y de las comunidades. Desde entonces, he tenido el privilegio de agenciar desde diversos escenarios la formulación, implementación, evaluación de políticas, planes de lectura y bibliotecas, desde una perspectiva intersectorial, territorial y nacional.

Actualmente, coordino la Red Nacional de Bibliotecas Públicas de mi país y asesoro el Plan Nacional de Lectura, Escritura y Oralidad desde el sector cultural, desde donde he podido trabajar de manera conjunta con las comunidades y otros actores en la construcción y consolidación de una política pública que reconozca las bibliotecas públicas, además de la cultura oral y escrita como prácticas fundamentales para generar condiciones para la equidad, la construcción de tejido social y la generación de capacidades para construir proyectos de vida dignos y en paz.

Francisca Navarro, coordinadora de Desarrollo Institucional del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas (Chile)



Soy coordinadora de Desarrollo del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas de Chile. Me he vinculado al ecosistema de la lectura y el libro desde hace más de quince años, desarrollándome en las áreas de políticas públicas, participación ciudadana, gestión bibliotecaria e industria editorial. Fui coordinadora de la

Política Nacional de la Lectura y el Libro, un gran desafío profesional que implicó ejecutar de manera participativa e interinstitucional la hoja de ruta de nuestro sector. Anteriormente, coordiné un programa de participación ciudadana en bibliotecas públicas, donde el foco fue fortalecer la biblioteca como un espacio de desarrollo local e incidencia comunitaria, también he sido gerente de librería, lugar donde tuve el honor de aprender sobre la industria editorial nacional a través de grandes editores y editoras. Soy docente universitaria, me declaro lectora, fanática de la música y el deporte.

Jeimy Hernández, gerente de Lectura, Escritura y Bibliotecas del Cerlalc (Colombia)



Inicié mi camino en el campo de las bibliotecas y la lectura hace veinticinco años, mientras adelantaba mis estudios de bibliotecología. He trabajado en bibliotecas universitarias, centros de documentación, bibliotecas escolares y públicas. Tuve la fortuna de ser parte de varios de los principa-

les programas que se han hecho en Colombia en materia de bibliotecas y lectura, y que la han situado en la escena interna-

cional. Fui coordinadora de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas, desde donde recorrí la mayoría de municipios del país creando bibliotecas. Hice parte del grupo que sacó adelante la Ley de Bibliotecas Públicas. Tuve el privilegio de dirigir los planes nacionales de lectura que se desarrollaron hace varios años en los ministerios de Cultura y Educación. También estuve vinculada a la llegada de Biblored a Bogotá, y trece años después tuve la oportunidad de regresar como gerente.

Creo plenamente en el poder transformador de las bibliotecas y la lectura, en la necesidad de que existan voluntad política y políticas públicas de lectura. Desde donde he trabajado, siempre he tratado de aportar a la democratización de lo público y a mejorar la calidad de vida de las personas desde el empoderamiento y el ejercicio de sus derechos culturales y educativos. Hoy, soy la gerente de Lectura, Escritura y Bibliotecas del Cerlalc, desde donde acompaño y asesoro a los países de Iberoamérica en políticas y planes de lectura, coordino la Red Iberoamericana de Políticas y Planes de Lectura (Redplanes) y el Sistema Iberoamericano de Redes Nacionales de Bibliotecas (SIRBI).

EN EL ÁMBITO GLOBAL Y REGIONAL, Y DESDE DIVERSAS INSTANCIAS, SE HA SEÑALADO LA AMPLIA PROPORCIÓN DE MUJERES VINCULADAS AL SECTOR DE LAS BIBLIOTECAS, LA EDUCACIÓN Y EL FOMENTO DE LA LECTURA, Y SE HA LLEGADO, INCLUSO, A HABLAR DE UNA FEMINIZACIÓN DE ESTAS LABORES. CONSIDERANDO LA SIGNIFICATIVA PARTICIPACIÓN FEMENINA EN ESTE CAMPO, ¿CUÁL CONSIDERA QUE ES LA MAYOR CONTRIBUCIÓN DE LAS MUJERES AL FOMENTO DE LA LECTURA Y AL DESARROLLO DE LAS BIBLIOTECAS, ASÍ COMO SU ROL ACTUAL EN ESTE SECTOR EN IBEROAMÉRICA?

Ana:

En Brasil, las mujeres ocupan mayoritariamente las profesiones consagradas a la educación, la democratización del acceso a la información y la promoción de la lectura. En ese sentido, es innegable el importante papel que ellas tienen en la forma-

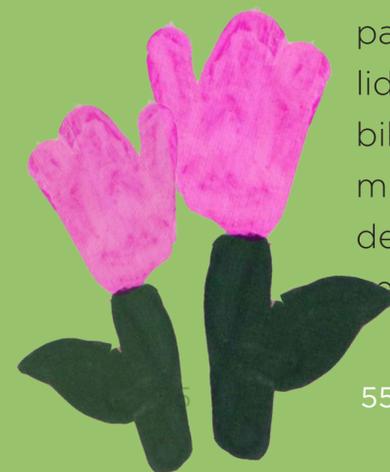
“...Cada vez son más las mujeres que incursionan en áreas STEAM y las que se interesan por abrirse camino y tener una mayor participación laboral...”

ción personal y profesional de los brasileños y las brasileñas, contribuyendo al desarrollo de una sociedad más inclusiva, democrática y progresista. Todavía hay desafíos y un camino por recorrer como, por ejemplo, en lo relativo al predominio masculino en el mercado editorial, pero, ciertamente, las mujeres iberoamericanas, y específicamente las brasileñas, marcan su espacio como agentes de transformación social en la búsqueda de la equidad, la justicia y la igualdad en ese importante espacio de integración regional.

Sandra:

Desde mi perspectiva, cada vez más las bibliotecas y las prácticas alrededor de la cultura oral y escrita adquieren un valor más humanista y humanizante. Esto ha implicado, por una parte, una mirada de las políticas desde una perspectiva del cuidado, la empatía, el reconocimiento, del bien común como premisas de la acción política y comunitaria; por otra parte, se requiere de tenacidad, voluntad y una profunda convicción para afrontar los innumerables retos de un sector en donde no siempre convergen la voluntad política y los recursos. Estas dos dimensiones requieren de capacidades que las mujeres hemos sabido cultivar como factores determinantes para nuestro posicionamiento profesional.

Este proyecto histórico ha tenido a su cabeza a innumerables mujeres que con liderazgo y profesionalismo han abierto camino, han proyectado nuevos retos y perspectivas de futuro para el sector. Hoy a las mujeres que tenemos la posibilidad de liderar y aportar al fomento de la lectura, al desarrollo de las bibliotecas nos corresponde generar condiciones para que las mujeres y niñas del mundo tengan más y mejores oportunidades, para desenvolverse en cualquier campo o construir su proyecto de vida en uso de sus libertades y derechos.



Francisca:

Al ser un lugar de construcción de identidad y desarrollo local, que promueve la participación ciudadana, la inclusión, que orienta la entrega de sus servicios con enfoque de derechos, la biblioteca pública contribuye a la superación de asimetrías en el acceso a bienes y servicios culturales, en particular de las mujeres. Hoy, en Chile el 62% de préstamos de libros en la red de servicios bibliotecarios corresponde a mujeres. Asimismo, quienes lideran la gestión local de las bibliotecas públicas corresponde mayoritariamente a mujeres, con un 78% de las personas en el cargo de jefatura de biblioteca pública a nivel nacional. Considerando aquello como muestra y muy probablemente como una constante en Iberoamérica, podemos entender que la contribución de las mujeres al sector ha sido y es preponderante, porque ha ayudado a acortar brechas y muchas veces a superarlas.

La biblioteca pública debe poner su foco en la población vulnerable, aquella que por condiciones sociales ha sufrido exclusión en el acceso a la educación, recreación o información. Esto ha significado que a nivel iberoamericano debiese ser cada vez más común que las bibliotecas públicas incorporen el enfoque de género en su gestión, no solo en la selección de sus colecciones -que en el caso de Chile cuenta con un porcentaje de la adquisición bibliográfica, que el año pasado fue del 4,2% del presupuesto asignado para la compra de libros-, sino también en sus servicios, como la implementación de estrategias de fomento lector, extensión cultural, formación y capacitación, servicios que estén intencionadamente orientados a contribuir en la superación de inequidades materiales, afectivas y simbólicas que históricamente han afectado a las mujeres. Hoy en Chile el 29% de las actividades de fomento lector y extensión cultural realizadas en las bibliotecas públicas fueron actividades declaradas con enfoque de género. Pavimentar ese camino es un rol clave en la gestión bibliotecaria.

Jeimy:

Por fortuna, los tiempos en los que las mujeres estaban excluidas de la educación por creer que no era necesario que estudiaran ya que estaban dedicadas solo a labores domésticas han pasado, y cada vez son más las mujeres que no solo acceden a la educación, sino que ocupan lugares destacados en diferentes ámbitos de la vida y de la esfera pública. Si bien es cierto que históricamente las mujeres se han desempeñado en roles asociados al cuidado, la atención, la salud, también es cierto que cada vez son más las mujeres que incursionan en áreas STEAM y las que se interesan por abrirse camino y tener una mayor participación laboral, incluso en roles y lugares de poder e incidencia política, lo que sin duda ha permitido mayores avances en lo que a equidad de género se refiere.

En el campo de las bibliotecas y la lectura, desde siempre el espíritu aguerrido, empático y comprometido de las mujeres ha impulsado cambios significativos en la vida de las personas y en el cierre de brechas. Desde las llamadas book women estadounidenses que durante la II Guerra Mundial cabalgaban zonas inhóspitas para llevar libros a comunidades apartadas, hasta las mujeres que hoy recorren zonas rurales atravesadas por múltiples conflictos sociales en muchos rincones de Latinoamérica, arriesgando hasta su propia vida, han abierto camino para que el sector de las bibliotecas y la lectura se humanice y democratice cada vez más. Particularmente, en el ámbito de las políticas públicas de lectura, conozco varias políticas que se han construido muy recientemente que incluyen como uno de sus principios rectores la equidad de género, políticas que ade-



más han sido pensadas, lideradas e impulsadas por mujeres de varios países de nuestra región y que han logrado impulsar altos niveles de diálogo y concertación con distintos actores gracias su liderazgo.

¿CUÁLES SON PARA USTED LOS MAYORES DESAFÍOS QUE ENFRENTA SU PAÍS PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS PÚBLICAS QUE INCORPOREN LA PERSPECTIVA DE EQUIDAD DE GÉNERO? EN RELACIÓN CON ESTO, ¿CUÁLES SON LOS ASPECTOS CLAVE PARA GARANTIZAR LA PLENA PARTICIPACIÓN DE LAS NIÑAS, LAS JÓVENES Y LAS MUJERES EN LA CULTURA, Y PARA QUE PUEDAN EJERCER PLENAMENTE SUS DERECHOS EDUCATIVOS Y CULTURALES?

Ana:

Es necesario garantizar las condiciones de igualdad entre mujeres y hombres. Para ello, se deben formular políticas públicas dirigidas a la construcción de la educación para la igualdad y la ciudadanía, que contribuyan a promover el acceso a la educación y la cultura de calidad, la permanencia y el éxito de las niñas, las jóvenes y las mujeres, con énfasis en los grupos con baja escolaridad. Además de eso, es imprescindible fomentar la inclusión de la producción literaria de las mujeres e incorporar sus historias en los acervos de las bibliotecas públicas, universitarias, comunitarias.

Sandra:

Si bien Colombia ha logrado varios avances en las políticas de equidad de género, especialmente en lo relacionado con el acceso a la educación, aún enfrentamos muchos retos en temas relacionados con la empleabilidad, las brechas salariales, la participación política, la reducción de la violencia contra la mujer, entre otros. Temas como la justicia menstrual, de los que hoy en el país poco se habla, han tenido profunda influencia en la vinculación de las niñas y las jóvenes a los grupos al margen de la ley; en la inasistencia y deserción escolar, especialmente en las zonas rurales. Esto se suma a los altos índices de embara-

zos adolescentes, que tienen una alta incidencia en la profundización de la pobreza. No encuentro otra manera de transformar estas realidades si no es a través de políticas de educación y de cultura que realmente permitan que cualquier niña, joven o mujer tenga acceso en su vida cotidiana, en su territorio, a las posibilidades que ofrecen el conocimiento, la información, el lenguaje, el acceso a las TIC, las múltiples alfabetizaciones, entre otros.

Estoy convencida de que cuando garantizamos el ejercicio de sus derechos culturales, potenciamos prácticas significativas alrededor de la cultura oral y escrita, abrimos espacios para despertar la curiosidad, la imaginación y la capacidad de crear. Las niñas, jóvenes y mujeres tienen bases sólidas para desarrollar sus capacidades de liderazgo, de innovación, de vinculación en diversos campos y sectores de su interés, así como de su reconocimiento social, político y económico.

Francisca:

No solo en Chile, sino a nivel global, en los últimos años las mujeres hemos demandado mayor incidencia en las decisiones que involucran nuestra individualidad, así como mayor justicia en cuanto a la igualdad en los roles asociados al género. Por ejemplo, en Chile, a partir de 2011 y con una explosión de proporciones en 2019, vivimos un levantamiento social que movilizó a distintos sectores ciudadanos exigiendo cambios, donde emerge con fuerza la voz feminista y la necesidad de incorporar la perspectiva de género en todos los ámbitos de acción. Los levantamientos colectivos sin duda han significado un cambio de paradigma, un punto de inflexión en la manifestación de necesidad de incidencia de las mujeres en la acción pública.

Los mayores desafíos implican entender la multiplicidad de prácticas lectoras actuales y fomentar las futuras, donde la participación de todo el ecosistema de la lectura y el libro, Estados y organizaciones de la sociedad civil, debiera ser trans-



versal. En la literatura y en el desarrollo intelectual en general, las voces de las mujeres tienden a ser invisibilizadas. Una política pública con enfoque de género debe también colaborar en hacer visibles esas voces. Para garantizar el ejercicio pleno de derechos educativos y culturales de niñas, jóvenes y mujeres, es clave hacer transversal la responsabilidad en la equidad de género, trabajar en conjunto el Estado y la sociedad en general, primero, en desarrollar mecanismos participativos para incidir en la política pública; segundo, incorporar el enfoque de género para promover la creación, la formación profesional, el fortalecimiento de la industria editorial y la promoción, mediación y difusión de las prácticas lectoras a través de planes de acción y programas. Y finalmente, entender la lectura y la cultura como un derecho fundamental y transversal, como mecanismos y herramientas de crecimiento y cohesión social.

Jeimy:

Soy colombiana, pero quisiera responder esta pregunta desde una perspectiva regional ya que mi trabajo actual lo realizo con los veintiún países iberoamericanos miembros del Cerlalc. Quisiera, entonces, decir que a pesar de los avances logrados en cuanto a una mayor participación de las mujeres en diferentes ámbitos de la vida y a pesar del creciente activismo femenino en búsqueda de una mayor equidad, aún son muchos los desafíos que tenemos que enfrentar. No todos los países de la región cuentan con políticas públicas o planes nacionales de lectura, hoy trece países cuentan con estos instrumentos y son pocos los que en sus planteamientos conceptuales y enfoques incorporan específicamente el tema de género. Si bien hay iniciativas como las de Colombia, Chile o Costa Rica, entre otras, que lo incluyen, el tema en muchos casos ni siquiera es considerado de manera relevante.

Aunque vemos que se destinan espacios bibliotecarios para destacar libros y contenidos dirigidos a visibilizar a las mujeres,

“No todos los países de la región cuentan con políticas públicas o planes nacionales de lectura, hoy trece países cuentan con estos instrumentos y son pocos los que en sus planteamientos conceptuales y enfoques incorporan específicamente el tema de género”.

que se destinan porcentajes de los presupuestos para compras públicas con el objetivo de incluir obras escritas por mujeres o cuyos contenidos sean referidos a ellas, seguimos viendo también espacios de gran importancia educativa y cultural colonizados por la presencia absoluta de hombres y la ausencia plena de mujeres, políticas dirigidas a mujeres hechas mayoritariamente por hombres, criterios de selección de materiales que por ningún lado revisan el rol que se otorga a la mujer en los contenidos y en las ilustraciones y que por el contrario continúan perpetuando estereotipos sobre la mujer, brechas salariales entre hombres y mujeres, entre otras realidades que siguen siendo asignaturas pendientes y de urgente atención. La pandemia “de la que al parecer por fin estamos saliendo” profundizó la inequidad de género, las cifras de deserción escolar de niñas aumentaron de manera radical, el desempleo, la pobreza y la violencia de género –que eran problemáticas con las que ya vivíamos– se agudizaron debido a la crisis. Este debería ser el principal desafío a atender desde las políticas públicas actuales, debemos dar un viraje urgente para priorizar a las niñas y a las mujeres en nuestras propuestas, en nuestro lenguaje, en nuestras acciones cotidianas.

Solo con la participación y el liderazgo de las mujeres se lograrán las transformaciones que hoy el mundo nos está demandando.

V&T





1er Seminario IBBY Iberoamericano del Libro Infantil y Juvenil

El 16 y 17 de marzo se llevó a cabo el primer Seminario IBBY Iberoamericano del Libro Infantil y Juvenil, un encuentro virtual organizado por la Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI) y las dieciséis secciones de países que conforman IBBY Latinoamérica y el Caribe.

El programa contó con la participación de organizaciones relevantes para la LIJ de la región y expertos y expertas en la materia, entre ellos María José Gálvez, directora general del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura de España; Luis Zandrera, presidente de la OEPLI, IBBY España; Constanza Mekis, coordinadora de IBBY Latinoamérica y el Caribe; y Elena Pasoli directora de la Feria Internacional del Libro Bolonia. Además las diferentes secciones participantes de IBBY presentaron sus mesas de trabajo, las cuales estuvieron organizadas en torno a temas como mediación de lectura; edición; el rol de los autores y autoras; y el reconocimiento de las distintas lenguas de nuestros países.

Además Juan Hernaz, Ana María Machado, María Teresa Andruetto y la experta Michèle Petit dictaron interesantes conferencias. A continuación compartimos unos breves extractos de sus ponencias:



[...] cuando todo se volvía cada vez más peligroso y lleno de amenazas a la vida, yo traté de buscar una protección personal que me diera fuerzas para mantener mi sanidad mental y emocional. Abrí en mi computadora un archivo con el título de ALEGRÍAS, donde empecé a escribir una lista de memorias positivas que pudieran sostenerme frente a una realidad tan adversa y días tan difíciles. Cada vez que algo positivo y bueno me ocurría como idea o recuerdo, yo añadía algo a esa lista. De esa fuente nació lo que logré escribir en ese tiempo.

[...] constato que la palabra literaria nunca se cierra sobre sí misma en mensajes directos o consignas sencillas y reductoras, sino que, por su propia calidad de enigma (como le gusta señalar a Graciela Montes) está cargada de sentidos. Y, por eso, siempre abre caminos infinitos. Nuevos a cada vez. Como aprendemos con los eternos versos del poeta español Antonio Machado con los cuales cierro estas reflexiones:

*Caminante, no hay camino,
Se hace camino al andar.*

Extracto de la conferencia Por los caminos de la literatura de la autora brasileña Ana María Machado (Premio Hans Christian Andersen 2000)



El valor literario de los textos y su tensión con los valores (individuales, sociales, comunitarios, religiosos) no es nuevo. Desde ya que los valores no son universales ni existen de modo abstracto ni son iguales para todos los pueblos ni para todas las clases sociales. Escribí hace mucho sobre esto que ya cuestionábamos en los años ochenta quienes formábamos centros de y sobre literatura para niños y niñas, apenas terminada la dictadura en Argentina. ¿Debe un escritor ocuparse en su escritura de lo social, de lo político? ¿Debe un poeta o un narrador escribir sobre la miseria, la violencia, la violación de los derechos? Para escribir cuentos o poesía para chicos, ¿hay que escribir sobre niños y niñas? ¿Existen temas para niños, niñas y temas para grandes? ¿Se puede hablar de todo en la literatura infantil? ¿Cómo se integran esos asuntos candentes en los libros para chicos? Estas siguen siendo preguntas que me hago, pero nunca he pensado estas cuestiones como un asunto ni previo ni separado de la escritura misma. El debate social, los pobres, los que discriminan o son discriminados por razones de género, clase, etnia, la violencia familiar y social, las dictaduras, las migraciones por hambre, pueden ser, claro que sí, temas de la literatura. Siempre y cuando haya allí suficiente intensidad.

Extracto de la conferencia En las profundidades, los peces son más poderosos de la autora argentina María Teresa Andruetto (Premio Hans Christian Andersen 2012)

El seminario se encuentra disponible en: https://www.youtube.com/channel/UC1PY7Kk_W1JxINJ3vnqPkDQ

A cuarenta años de la Guerra de las Malvinas



El programa Bibliotecas para armar —con el auspicio y apoyo de la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina (ALIJA) y el Centro Cultural Roffo— presentó el Ciclo de encuentros: Malvinas en nuestra literatura para niños y jóvenes. Este consistió en ocho encuentros virtuales de análisis de obras, producción de textos críticos y entrevistas presenciales a autores y autoras.

El ciclo estaba dirigido a bibliotecarios de las distintas bibliotecas populares y comunitarias con las que trabaja el programa Bibliotecas para armar y estuvo abierto a docentes, padres, madres y vecinos.

Los encuentros se realizaron los días lunes entre el 14 de marzo y el 9 de mayo de 2022. La sede de los encuentros presenciales fueron la Biblioteca y Centro Cultural Roffo.

MALVINAS
en nuestros libros para niños y jóvenes

Encuentros con los libros y sus autores,
coordinados por Mario Méndez.
Inicia el lunes 14 de marzo, 19 h.

Informes e inscripción:
bibliotecasparaarmar@buenosaires.gob.ar

PROGRAMA
Bibliotecas
para armar

ALIJA
Asociación de Literatura
Infantil y Juvenil de la Argentina

CulturalRoffo

Buenos

IBBY Chile dicta junto a la Universidad de Zaragoza el Título experto en LIJ de Latinoamérica y el Caribe

El año 2021 IBBY Chile y el Máster propio en Lectura, libros y lectores infantiles y juveniles de la Universidad de Zaragoza, dirigido por Rosa Taberner, firmaron una alianza de colaboración para otorgar el Título de experto en LIJ de Latinoamérica y el Caribe.

El equipo de formación de IBBY Chile, compuesto por Solange Suppa y Loreto Ortúzar, trabajó arduamente en armar un programa interesante y de relevancia para la formación de los interesados en la materia. El objetivo principal del título es reflexionar sobre los imaginarios de Latinoamérica y el Caribe, en sus matices, diversidad y complejidad. Además de proporcionar un acercamiento, entendimiento y mirada crítica sobre las obras que producen este imaginario.

Se convocó a grandes académicas y autoras de la región, tales como: María Baranda (México), Pilar Gutiérrez (Colombia), María Rosa Lojo (Argentina), Camila Valenzuela (Chile) y Elaine Villar Madruga (Cuba).

La primera versión del título de experto dio inicio el 29 de marzo de 2022 con un total de 24 personas inscritas.

Para más información sobre el programa y las profesoras los invitamos a revisar la página web: <https://www.literaturainfantil.es/titulo-experto/>



Marzo a mayo 2022

TÍTULO DE EXPERTO EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL DE LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE

En el marco del Máster propio en Lectura, libros y lectores infantiles y juveniles de la Universidad de Zaragoza, España

10 créditos ECTS

Periodo de preinscripción
13 al 30 de septiembre 2021

Periodo de matrícula
8 al 12 de noviembre 2021

+ info
expertolij@unizar.es
formacion@ibbychile.cl
literaturainfantil.es/titulo-experto/

 **Universidad Zaragoza** 

Voces de Latinoamérica. Antología de cantos poemas y cuentos Nueva publicación de IBBY Latinoamérica y el Caribe

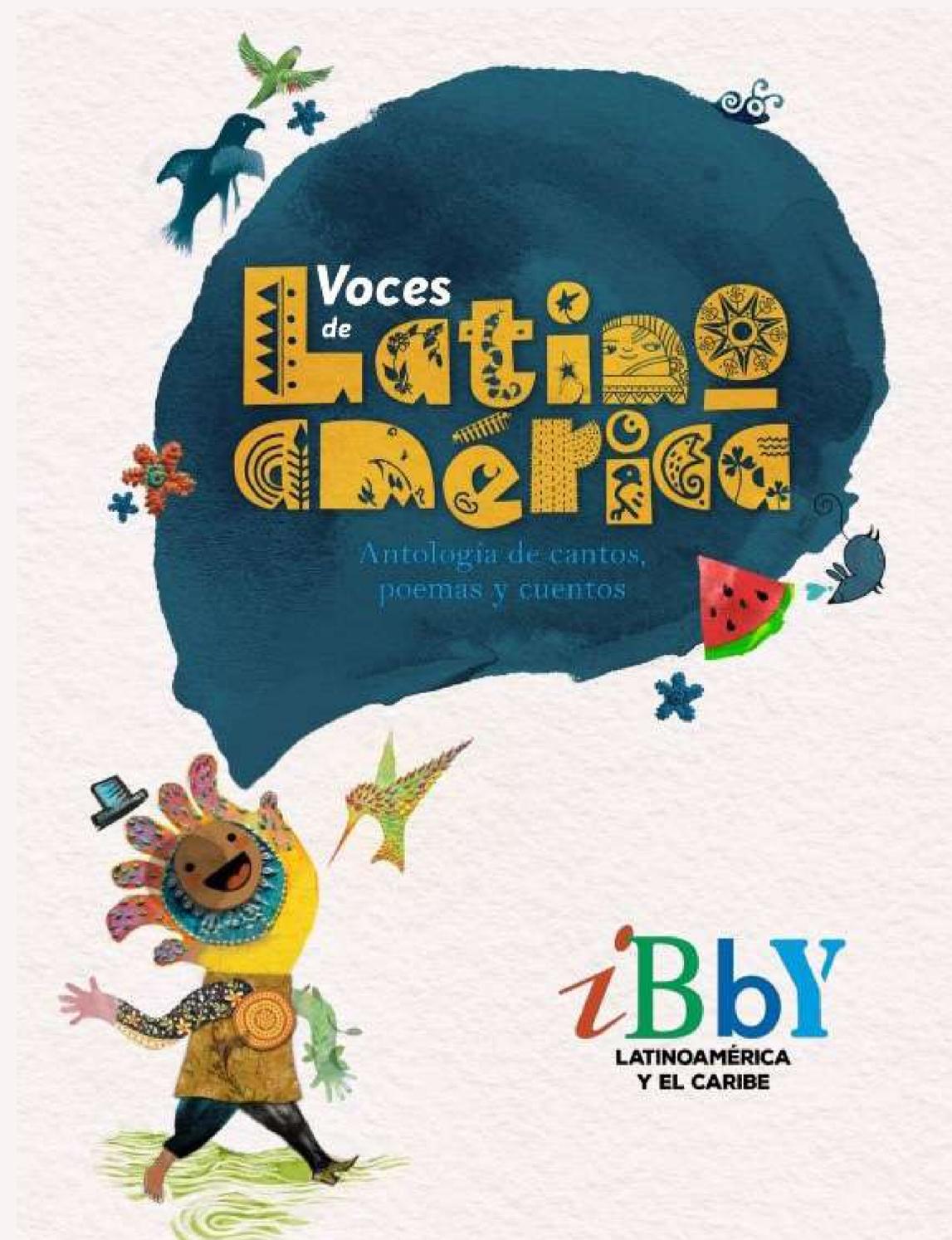
Esta es una antología dirigida a primera infancia, mediadoras y mediadores. En ella se hace un viaje por cada uno de nuestros países en el que se nos invita a recorrer múltiples muestras de cultura y cosmogonía que nos regalan Latinoamérica y el Caribe.

Cada sección de IBBY en la región se encargó de hacer una recopilación de expresiones orales así como de brindar materiales sonoros que pueden ser escuchados gratuitamente a través del enlace de Spotify que aparece al interior de la obra.

La publicación liderada por IBBY Costa Rica cuenta, además, con las ilustraciones de diferentes artistas costarricenses y la curatoría del equipo de Fundación Leer- IBBY Costa Rica.

Se puede descargar gratuitamente en [aquí](#).

¡Esperamos que disfruten de este exquisito viaje sonoro!



Maratón del Cuento Bicentenario Palabras de libertad

Del 13 al 15 de mayo se llevó a cabo la décimo sexta Maratón del Cuento Bicentenario, Palabras de libertad, en el Centro Cultural Itchimbía. En la ocasión, niños, niñas y adolescentes disfrutaron de la magia de la literatura mediante 20 horas de lectura de cuentos, talleres de ilustración, escritura y mandalas, junto con la visita de destacados autores y mediadores de lectura. Una de las actividades que destacó fue que se invitó a donar un libro para los más de 60.000 niñas, niños y adolescentes que forman parte de los programas de World Vision Ecuador.

Maratón del Cuento bicentenario, Palabras de libertad es una iniciativa de Girándula Asociación Ecuatoriana del Libro Infantil y Juvenil IBBY Ecuador, con el apoyo del Municipio de Quito, mediante la Secretaría de Cultura.

Toda la información en <https://www.maratodelcuento.com/>



DIRECTORIO IBBY LATINOAMÉRICA Y CARIBE



SECCIONES NACIONALES LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE 2021

IBBY Latinoamérica y el Caribe
Coordinadora General: Constanza Mekis M.
Secretaría Ejecutiva: Luz Yennifer Reyes Q.
Dirección: Ismael Valdés Vergara 368, dpto. 1.1 C.P. 8320089,
Santiago de Chile
Correo electrónico: liaison.latinoamerica.caribe.ibby@gmail.com -
ibbylac@gmail.com



ARGENTINA

IBBY Argentina -Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina (ALIJA)
Presidenta: Mario Méndez
Secretaría Ejecutiva: Cecilia Repetti
Dirección: Biblioteca Manuel Gálvez, Av. Córdoba 1556 1er piso, 1055,
Ciudad de Buenos Aires
Correo electrónico: infoalija@gmail.com - presidencia.alija@gmail.com
www.alija.org.ar



BRASIL

IBBY Brasil - Fundação Nacional do Livro Infantil
Presidenta: Elizabeth D'Angelo Serra
Dirección: Casa da Leitura, Rua Pereira da Silva, 83
Laranjeiras 22221 - 140 Rio de Janeiro RJ
Correo electrónico: fnlij@fnlij.org.br
www.fnlij.org.br



BOLIVIA

IBBY Bolivia
Presidenta: Gaby Vallejo Canedo
Secretaría Ejecutiva: Rossy Montaña
Dirección: Calle Paccieri 649, Edificio Constanza, Planta Baja A,
Cochabamba
Correo electrónico: gabyvallejocanedo@gmail.com
www.librarythuruchapitas.org



CHILE

IBBY Chile - Colibrí
Presidenta: Luz Yennifer Reyes Quintero
Secretaría Ejecutiva: María Isabel Aguirre
Dirección: Juan Francisco González 954 depto C1. Ñuñoa,
Santiago de Chile
Correo electrónico: ibbychile@gmail.com -
presidentaiibbychile@gmail.com
www.ibbychile.cl



Fundalectura

COLOMBIA

IBBY Colombia - Fundación para el Fomento de la Lectura
Fundalectura
Presidenta: Diana Carolina Rey Quintero
Secretaría Ejecutiva: Katerine Amortegui
Dirección: Diagonal 40A bis n.º 16-46, Apartado 048902,
Bogotá D.C.
Correo electrónico: contactenos@fundalectura.org.co -
diana.rey@fundalectura.org.co
www.fundalectura.org



COSTA RICA

IBBY Costa Rica - Fundación Leer
Presidenta: Hazel Hernández Astorga
Dirección: 7051 30701 San Rafael de Oreamuno, Cartago
Correo electrónico: fundacionleercostarica@gmail.com -
hazelhernandez@gmail.com
www.fundacionleer.org



CUBA

IBBY Cuba
Presidenta: Emilia Gallego Alfonso
Dirección: Calle L. 256, Apto. 405 entre Calles 17 y 19,
El Vedado, Havana
Correo electrónico: emyga@cubarte.cult.cu



ECUADOR

IBBY Ecuador - Girándula Asociación Ecuatoriana
del Libro Infantil y Juvenil
Presidenta: Leonor Bravo
Secretaría Ejecutiva: Patricia Enderica
Dirección: Julio Zaldumbide N24-764 y Pasaje Miravalle,
La Floresta, Quito
Correo electrónico: girandula2013@gmail.com



EL SALVADOR

IBBY El Salvador
Presidente: Jorge Argueta
Directora: Carolina Osorio
Dirección: Final Avenida Santo Domingo, Pasaje Alarcón Casa #2,
Colonia América, San Jacinto, San Salvador
Correo electrónico: administracion@bibliotecadelossuenos.org
www.bibbliotecadelossuenos.org



GUATEMALA

IBBY Guatemala
Presidenta: Diana López Reyes
Dirección: 6ª Avenida 8-65, Zona 9, Ciudad de Guatemala
Correo electrónico: ibbyguatemala@gmail.com
bit.ly/lbbyguatemala



HAITÍ

IBBY Haití
Presidenta: Jocelyne Trouillot
Dirección: Editions CUC Université Caraïbe, Delmas 29 # 7, Port au
Prince
Correo electrónico: editions@universitecaraibe.com



MÉXICO

IBBY México
Presidente: Juan Luis Arzoz Arbide
Director: José Ángel Quintanilla D'Acosta
Dirección: Goya 54, Insurgentes Mixcoac, Benito Juárez, C.P. 03920
Ciudad de México
Correo electrónico: ibbymexico@ibbymexico.org.mx
www.ibbymexico.org.mx



PERÚ

IBBY Perú - Centro de Documentación
e Información de Literatura Infantil - CEDILI
Presidenta: Crisia Málaga
Dirección: Av. Armendariz 230, San Antonio - Miraflores, Lima 18
Correo electrónico: cmalaganewton@gmail.com,
marthamunozo@yahoo.com
www.cediliibbyperu.com



REPÚBLICA DOMINICANA

IBBY República Dominicana
Presidenta: Géraldine de Santis
Dirección: Avenida Francia #129 - Departamento de Educación,
Santo Domingo 10203
Correo electrónico: geraldinedesantis@hotmail.com -
rentauncuento@gmail.com
www.rentauncuento.com



URUGUAY

IBBY Uruguay
Presidenta: Adriana Mora
Secretaría Ejecutiva: Susy Stern
Dirección: Ms Susy Stern, José Ellauri 463, CP 11300 Montevideo
Email: contacto@ibbyuruguay.org - adrimorasaravia@gmail.com
www.ibbyuruguay.org



VENEZUELA

IBBY Venezuela - Banco del Libro
Presidenta: María Beatriz Medina
Dirección: Avenida Luis Roche. Edificio Banco del Libro. Altamira
Sur, Caracas 1060
Email: acbanodellibro@gmail.com
<http://bancodellibro.blogspot.com/>

MARÍA LUQUE. MARTES 9 DE JULIO DE 2019. ROMA



MARÍA LUQUE